

Císter 98

Bibliografía para el conocimiento de una tradición¹

En el año 1998 se conmemoró el *IX Centenario de la fundación de Císter – Cîteaux*, abadía madre de todas las casas cistercienses, y Císter, *Cistercium mater nostra*, Orden que alberga en su seno varias familias de monjes y monjas-.

Nueve siglos de existencia en una Orden que hoy se extiende por todo el mundo han dejado en las estanterías de las bibliotecas monásticas obras de muy diversa cualidad y valor. Historia, arte, arquitectura, espiritualidad y hagiografía serían los apartados fundamentales para un elenco bibliográfico general.

Son varias las lenguas en que la bibliografía sobre Císter se reparte en variados países y en diferentes fuentes, y hoy, a las puertas del siglo XXI, nos encontramos con el hecho de que obras fundamentales del patrimonio cisterciense aún siguen en latín (mientras que otras ya se pueden encontrar en internet). Mientras aún se siguen citando y estudiando los documentos fontanales del Císter primitivo, se publican estudios que apuntan a la inculturación del carisma cisterciense en los lugares más dispares de la “aldea global” a la que apunta nuestra humanidad. Y cuando muchos lectores fuera de los claustros monásticos buscan obras de los autores cistercienses medievales o de autores modernos de gran influencia social como Thomas Merton, se encuentran en muchas ocasiones con que estas obras se encuentran agotadas o son de muy difícil localización.

Mientras en unas lenguas antaño veneradas (latín y francés) es posible encontrar importantes estudios sobre el fenómeno cisterciense, hoy toma el relevo en cuanto a importancia en títulos el bárbaro inglés, y sigue siendo el críptico alemán quien se resiste aún a ofrecernos tesoros importantes sobre espiritualidad cisterciense.

Las importantes revistas cistercienses (*Collectanea Cisterciensia, Cistercian Studies, Cîteaux, Cistercium, Analecta Cisterciensis, Rivista Cistercense, Liturgy, Hallel, etc.*) ofrecen periódicamente artículos e investigaciones que demuestran la vastedad del patrimonio cultural y espiritual cisterciense, en el que laicos muy capacitados realizan cada vez con mayor rigor incursiones muy provechosas en todas las ramas del ámbito cisterciense.

Enciclopedias Dicionarios se hacen eco de las voces *Císter, Cisterciense, Trapa, Trapenses, Arte Cisterciense, etc.* La bibliografía citada suele ser muy desigual, en extensión y calidad, y con frecuencia se entremezclan títulos de diversa época, sin mencionar si han sido traducidos o no a las lenguas en que se redactan y publican los trabajos en tales enciclopedias.

En países de habla inglesa, francesa y española se han hecho en los últimos veinticinco años esfuerzos importantes para crear colecciones que aglutinen y den continuidad a títulos y colecciones cistercienses que eviten a los lectores e investigadores la tortura de la dispersión. Así, por ejemplo, en español se crean las colecciones *Espiritualidad Monástica*

¹ La presente bibliografía ha sido elaborada por varios monjes cistercienses, que han añadido los correspondientes comentarios o introducciones: *El Císter primitivo*: Alfonso Baldeón (Viaceli); *Los Padres cistercienses y Bto. Rafael Arnáiz*: Antonio M^a Martín Fdez-Gallardo (Sain Isidro de Dueñas); *San Bernardo y sus escritos*: Mariano Ballano (Viaceli); *Monasterios*: Damián Yáñez Neira (Sta. M^a de Oseira); *Thomas Merton*: Fernando Beltrán (Universidad de Salamanca); las partes restantes y los comentarios: Francisco R. de Pascual (Viaceli). Si bien se ha intentado ofrecer un listado lo más amplio posible, no se ha pretendido ofrecer una bibliografía de carácter científico y exhaustiva, ni abarcar todos los temas posibles. Se han eliminado algunas áreas que quedan en parte importante comprendidas en los títulos ofrecidos, y que en un futuro inmediato serán tratadas pormenorizadamente en próximos números de la revista *Cistercium*: las monjas cistercienses (monasterios, monografías y obras espirituales), monografías sobre monasterios masculinos, Órdenes Militares y Císter. Meramente para interés de estudiosos podemos concluir diciendo que toda la bibliografía citada puede encontrarse en el Archivo Monástico de Viaceli.

(Monasterio de Las Huelgas, Burgos), y *Padres Cistercienses* (Abadía de Ntra. Sra. de los Ángeles, en Azul, Argentina). En francés la Abadía de Bellefontaine toma el relevo del tradicional *Pain de Cîteaux* y crea unas bellas colecciones de espiritualidad monástica occidental y oriental. En inglés se ha acreditado a lo largo de varios años de excelentes publicaciones la colección *Cistercian Studies*, de la Universidad de Kalamazoo, en Michigan, Estado Unidos. También la colección de *Espiritualidad Monástica* de las MM. Benedictinas de Zamora ofrece títulos interesantes.

Todo esto muestra, dentro de las inevitables lagunas, que la salud de los estudios sobre las diversas áreas del saber cisterciense es muy buena, y son muy numerosas las publicaciones.

Para los lectores de habla española hemos preparado una bibliografía informativa y de carácter divulgativo, dejando para los investigadores y especialistas títulos y trabajos monográficos o específicos de áreas muy particulares de la historia, el arte y la espiritualidad cistercienses.

Son cada vez más numerosas las publicaciones que van viendo la luz sobre archivos y bibliotecas de monasterios, tanto actuales como del pasado; pero este tipo de estudios queda relegado a las revistas especializadas.

En España, tanto la Biblioteca Nacional, como el Archivo Histórico Nacional, el Archivo General de Simancas, la Biblioteca de la Real Academia de la Historia, y numerosas Bibliotecas Públicas o Municipales de diversas capitales de provincia o ciudades importantes, conservan en parte, y a veces casi íntegramente, los fondos de los monasterios desamortizados en 1835 tanto a los monasterios cistercienses como a las demás Órdenes religiosas. Una gran parte de las bibliotecas de más de cincuenta monasterios cistercienses españoles fueron a parar a las instituciones mencionadas anteriormente, no sin pasar antes por manos de particulares o ser destruidas de las formas más inconscientes que imaginar se pueda. Por eso, cualquier estudioso debe estar atento a los catálogos de los mencionados archivos y bibliotecas si desea llegar más allá de lo que ahora podamos ofrecerle.

Un dato nuevo y muy reciente añade una gran novedad a la bibliografía tradicional e impresa en papel o en los clásicos ficheros de archivos y bibliotecas y catálogos editoriales: la inclusión en internet de páginas WEB patrocinadas por diversas abadías, e incluso por la misma Orden Cisterciense. En estas páginas WEB es fácil encontrar textos e información sobre publicaciones cistercienses, establecer vínculos o contactos (links) con listados de artículos, conferencias, libros y publicaciones sobre diversos temas propios de la vida cisterciense (desde la situación de los monasterios e información de sus actividades, hasta las charlas capitulares del Abad en los mismos monasterios, publicaciones de monjes o las Cartas Circulares de los Abades Generales de la Orden Cisterciense y de la Orden Cisterciense de la Estrecha Observancia (Trapenses), relatos y crónicas de abadías en los países más alejados de Europa o las crónicas de reuniones de abades y abadesas en las Conferencias regionales o los Capítulos Generales.

Es fácil comprender, pues, que una bibliografía sobre Císter, la Orden Cisterciense o las diversas secciones que podrían componer un elenco bibliográfico, es una tarea compleja que ha de contar siempre con el riesgo de la selección, lingüística por un lado, y divulgativa o científica, según la finalidad que se pretenda.

Finalmente, la Orden Cisterciense –con las diversas familias que la componen, y a la que pertenecen monjes y monjas de diversas Congregaciones- se inscribe también dentro del gran movimiento monástico de Occidente que hunde sus raíces en el carisma benedictino, de ahí que muchos estudios sobre el monacato occidental se refieran conjuntamente a monjes “blancos” (cistercienses) y monjes “negros” (benedictinos), y que en las publicaciones, especialmente revistas, de unos y otros, se entremezclen temas comunes a la evolución de los dos Órdenes, como es el caso de algunas obras, básicas para el más elemental conocimiento del fenómeno monástico en Oriente y Occidente:

1. Obras de carácter general sobre el monacato en el que Císter hunde sus raíces.

a) Obras de carácter divulgativo.

1. David KNOWLES, *El monacato cristiano*, Ediciones Guadarrama, Madrid 1969. Obra clásica y reducida, ya agotada. Es un buen resumen del fenómeno monástico en Occidente.
2. Alejandro MASOLIVER, *Historia del monacato cristiano*, Ediciones Encuentro, Madrid 1994. Tres breves tomos: I. Desde los orígenes hasta San Benito (132 pp.), II. De San Gregorio Magno al siglo XVII (221 pp.), III. Siglos XIX y XX. Monacato oriental, Monacato femenino (198 pp.).
3. García M. COLOMBÁS, *El monacato primitivo*, 2 Vols., BAC, Madrid 1874 y 1975 (es el estudio más completo y documentado en español sobre el tema).
4. Dom Justo PÉREZ DE URBEL, *Los Monjes españoles en la Edad Media*, 2 Vols. Obra muy al uso y estilo de este monje y escritor, llena de imaginación y erudición, que describe admirablemente el ambiente de las abadías medievales y a los protagonistas de la vida y milagros de los monasterios.

b) Obras de divulgación científica:

5. García M. COLOMBÁS, *La tradición benedictina*, Ediciones Montecasino, Zamora 1989-1998. Hasta el presente han aparecido ya VII tomos (algunos con dos volúmenes) de esta "saga", el ensayo histórico sobre el monacato benedictino y sus protagonistas más interesante y mejor elaborado realizado hasta el presente en lengua española. En varios tomos se habla del fenómeno cisterciense y de sus personajes más representativos desde la época medieval hasta nuestros días.
6. Antonio LINAGE CONDE, *San Benito y los Benedictinos*, Braga (Portugal) 1991-1993. Siete magníficos tomos, más uno de planos y mapas, dedicados al mundo benedictino. Se trata de una recopilación erudita de datos e informaciones sobre la Orden Benedictina, sus Congregaciones y algunos aspectos particulares de monasterios y abadías representativas. Abundante bibliografía.

c) Obras divulgativas sobre espiritualidad monástica y benedictina:

Estas cuatro obras presentan una perspectiva amplia de los principios básicos de la espiritualidad monástica que, tanto en Oriente como Occidente, han reflejado y sintetizado las principales Reglas monásticas.

7. Claudio J. PEIFFER, *Espiritualidad monástica*, Ediciones Montecasino, Zamora 1976.
8. Augusto PASCUAL, *El compromiso cristiano del monje*, Ediciones Montecasino, Zamora, 1977.
9. Pierre MIQUEL, *Ser monje*, Ediciones Montecasino, 1992.
10. Placide DESEILLE, *La escala de Jacob y la visión de Dios*, Colección de Espiritualidad Monástica, nº 24, Monasterio de Las Huelgas, Burgos 1988, 210 pp.

11. Raimon PANIKKAR, *Elogio de la sencillez. El arquetipo universal del monje*, Editorial Verbo Divino, Estella, 1993. Se trata de una presentación del hecho monástico de gran originalidad y belleza literaria, a la vez que de un profundo contenido espiritual.
12. Thomas MERTON, *El camino monástico*, Editorial Verbo Divino, Estella 1986.

2. Bibliografía Cisterciense.

REVISTAS CISTERCIENSES

En las revistas citadas a continuación es donde habitualmente se encuentran los mejores estudios y trabajos, bibliografía y reseñas, sobre la espiritualidad y la historia cistercienses, así monografías sobre aspectos principales de la Orden y de sus personajes o autores espirituales más representativos. Estas revistas se publican trimestralmente y reflejan una gran vitalidad tanto dentro como fuera de los ámbitos monásticos. Normalmente informan también, a veces con boletines específicos, sobre las novedades bibliográficas que van apareciendo en torno al hechocisterciense.

1. CISTERCIUM. Publicada por la Conferencia Regional Española Cisterciense. Trimestral. Fundada en 1941. Actualmente publica el nº 214. Tiene un número dedicado a los índices generales del nº 1 al 200. Dispone de una página WEB: <www3.planalfa.es/cisterc>
Dirección: Abadía de Viaceli, 39320 Cóbreces (Cantabria). Tel. 942.725017 / Fax 942.725086 / E-Mail: revCistercium@planalfa.es.
Redacción: Abadía de La Oliva, 31310 CARCASTILLO (Navarra). E-Mail: redacciónCistercium@planalfa.es.
Administración: Abadía Cisterciense de Santa María de Huerta, 42260 STA. M^a DE HERTA (Soria). E-Mail: huerta@planalfa.es.

2. CUADERNOS MONÁSTICOS. Revista trimestral de espiritualidad monástica de la CONFERENCIA DE COMUNIDADES MONÁSTICAS DEL CONO SUR. Lleva ya 23 años de existencia.
Redacción: Abadía de Sta. M^a de Los Toldos, C.C. 8. 6015 Los Toldos (B) ARGENTINA. E-Mail: Toldos@overnet.com.ar.
Administración: Cuadernos Monásticos, C.C. 57 1602 Florida (B) ARGENTINA.
Fax 54(01)796-0916. E-Mail: Labarca@overnet.com.ar
Suscripciones en España: Monasterio de la Natividad, MM. Benedictinas, C/ Guadalajara 34, 28042 MADRID.

3. COLLECTANEA CISTERCIENSIA. *Revue de spiritualité monastique.* Se publica desde hace 60 años. Contiene un excelente boletín de bibliografía. Redacción: Abbaye Sainte Marie-du-Mont, Mont-des-Cats, 59270 GODEWAERSVELDE (Francia).
Administración: "Cisterciensia", Abbaye de N.-D. De Soleilmont, 6220 FLEURUS (Bélgica).

4. CÎTEAUX. *Commentarii cistercienses.* Revue d'histoire Cistercienne.

Redacción: Prof. Terryl N. Kinder, 17 Rue Rabé, 89230 PONTIGNY (Francia). Se publica en varias lenguas y recoge artículos de investigación sobre diversas materias de la historia, el arte, la arquitectura y el patrimonio cultural cisterciense.

5. CISTERCIAN STUDIES QUARTERLY. An International Review of the Monastic and Contemplative Spiritual Tradition. Se publica desde hace 33 años y recoge artículos generalmente en relación con la espiritualidad cisterciense, los autores clásicos de la tradición medieval cisterciense y la obra de Thomas Merton. También ofrece una amplia presentación de artículos y libros aparecidos en inglés y otras lenguas sobre espiritualidad monástica y cisterciense.

Dirección: Holy Trinity Abbey, 1250 S 9500 E, Huntsville, UT 84317-9705.

Administración: O.L. of Mississippi Abbey, 8400 Abbey Hill, Dubuque, IA 52003-9576,

E-Mail: csq@mwci.net

6. ANALECTA CISTERCIENSIA. *Periodicum semestre.* Fundada en 1945. Publicada por Editiones Cistercienses, Piazza del Tempio di Diana, 14, 00153 ROMA (Italia). En esta misma dirección está la redacción y la Administración.

Publica en latín, francés, alemán, inglés, italiano y español.

7. RIVISTA CISTERCENSE. Es una publicación de la Congregación Cisterciense italiana de Casamari. En cada número suele dedicar uno o dos artículos a espiritualidad cisterciense y bernardiana.

Redacción y Administración: Abbazia di Casamari, 03020 CASAMARI (FR) Italia.

Tel y Fax 39.0775.283430.

8. Existen también importantes artículos sobre historia y espiritualidad cistercienses en la *REVUE BÉNÉDICTINE* y en la *REVUE MABILLON*.

EL HECHO CISTERCIENSE: 1098.

El 21 de marzo de 1098, veintiún monjes del Monasterio de Molesmes, con su Abad Roberto al frente, abandonan su Monasterio y se encaminan a la soledad de Císter. Llevan consigo un proyecto largamente discutido y profundamente anhelado: fundar un nuevo Monasterio donde poder vivir su vida monástica de acuerdo con sus más arraigadas convicciones.

Su intención fundamental, abiertamente confesada de forma reiterativa, era observar con la mayor fidelidad posible la Regla de San Benito que habían profesado. Eran sinceros. Pero debajo de esta intención confesada existían también otras motivaciones: se desmoronaba ya el esquema feudal de organización social y, con él, muchas formas concretas de vida. En el ámbito monástico, la estructura cluniacense respondía más al momento histórico que estaba acabando que al nuevo que emergía con fuerza. La reforma gregoriana servía de estímulo y acicate para la renovación de las viejas estructuras. Por todo el orbe monástico surgen, a lo largo de los siglos XI y XII, nuevas fundaciones, intentos de dar nueva expresión a una secular forma de vida. Todas ellas tienen algunos rasgos comunes: búsqueda de la pobreza, de la soledad, de una vida más sencilla, estructuras más simples, revalorización del trabajo, vuelta a las fuentes de la tradición, etc.

Los primeros cistercienses tratan de dar cauce a estas aspiraciones, que sienten plenamente respaldadas por la autoridad de la Regla, a la que apelan para justificar su forma de vida.

Pronto su Abad Roberto deberá regresar al Monasterio de origen. Le sucede Alberico, quien logra el reconocimiento pontificio de la forma de vida cisterciense. Tras él, el Abad Esteban Harding debe afrontar la primera expansión: nuevas fundaciones brotan del tronco cisterciense: La Ferté en 1113, Pontigny en 1114, Morimond y Claraval en 1115. Lo que originariamente era un sólo Monasterio se transforma así en una “red” de comunidades que, conservando su autonomía local, se integran en una comunión con vínculos espirituales y jurídicos estables. Es la organización plasmada en la Carta de Caridad, especie de primera Constitución cisterciense, sin duda el fruto más logrado del Abad Esteban.

LIBROS:

13. Jean-Baptiste AUBERGER, *L'unanimité cistercienne: mythe ou réalité?* Achel, Cîteaux 1986.
14. H. A. BREDERO, *Cluny et Cîteaux au douzième siècle. L'Histoire d'une controverse monastique.* Amsterdam 1985.
15. García M. COLOMBÁS, *La tradición Benedictina. Tomos III y IV.* Monte Casino, Zamora 1991-1994.
16. Conrado DE EBERBACH, *Gran Exordio de Císter.* Cistercium. Vitoria 1998.
17. Danièle CHOISSELET, - Placide VERNET, *Les Ecclesiastica Officia du XIIIe siècle.* Abbaye d'Oelemburg, Reiningue 1989.
18. Lorenzo HERRERA, *Historia de la Orden de Císter, I-VI,* Colección de Espiritualidad Monástica, Las Huelgas, Burgos 199 -1995.
19. Louis LEKAI, *Los Cistercienses. Ideales y realidad.* Herder, Barcelona 1987.

ARTÍCULOS:

20. Albéric ALTERMATT, *El Patrimonio cisterciense. Documentos históricos, jurídicos y espirituales,* Cistercium XLIV (1992) 17-73.
21. García M. COLOMBÁS, *Guillermo de Malmesbury y los orígenes cistercienses,* Cistercium XLIV (1992) 483-495.
22. François DE PLACE, *Pour une meilleure connaissance des origines de Cîteaux: à l'école de nos premiers pères:* Collectanea OCR 48 (1986) 181-199.
23. Papa EUGENIO III, *La vuelta a los orígenes. Carta del Beato Eugenio III al Capítulo General de Císter de 1151,* Cistercium XXIII (1951) 289-296.
24. Tomás GALLEGO, *Los primeros “Instituta” de los monjes de Císter,* Cistercium XXIII (1971) 123-140.
25. Jean-Baptiste VAN DAMME, *A la recherche de l'unique verité sur Cîteaux et ses origines:* Cîteaux 32 (1982) 304-332. *Autour des origines cisterciennes:* Collectanea OCR 20 (1958) 37-60, 153-168, 374-390; 21 (1959) 70-86, 137-156.
26. Gianfranco CALCAGNO, *Cîteaux e la ristrutturazione ecclesiastica dei secoli XI e XII,* Rivista Cistercense XV (1998) 125-162. Traducido al español en Cistercium, nº 214 (1999) 7-39.
27. André LOUF, *Quelques leçons d'un Centenaire,* Collectanea Cisterciansia 60 (1998) 216-225.
28. Elisabeth Mégier, *La Orden Cisterciense: ¿Novedad histórica o realidad escatológica?* Cistercium L (1998) 161-183.

LOS TRES FUNDADORES DE CÍSTER:

LIBROS:

29. Jean-Baptiste VAN-DAMME, *Los tres fundadores de Císter*, Colección de Espiritualidad Monástica, nº 34, Las Huelgas, Burgos 1998.
30. Fray M. RAYMOND, *Tres monjes rebeldes*, Ed. Herder, Barcelona 1988-3ª.

ARTÍCULOS:

31. G.M.S., *Nuestros Santos Fundadores*, Cistercium V (1953) 5-16.
32. Jean, LECLERQ, *Objetivo de los fundadores de la Orden de Císter*, Cistercium XXII (1970) 164-195, 284-298.
33. Alejandro MASOLIVER, *Roberto, Alberico y Esteban Harding: Los orígenes de Císter*: Studia Monastica 26 (1984) 275-307.

LA GRAN HISTORIA CISTERCIENSE

Como es normal en todas las grandes Órdenes religiosas, y especialmente en las monásticas, existen grandes obras y colecciones documentales y diplomáticas de gran envergadura. Son generalmente las fuentes en las que la mayoría de los autores se inspiran. Estas obras provienen fundamentalmente de los siglos XVI y XVII, época en que la renovación religiosa, la presencia de grandes escritores e historiadores en el seno de las Órdenes monásticas, y el deseo de recopilar el legado medieval, produjo estos grandes monumentos, la mayoría de ellos en latín (lengua universal y la más culta de entonces, y la que mejor se acomodaba a las fuentes anteriores y a la documentación diplomática).

En 1947 la "Comission d'Histoire" publicó *Notes sur les sources de L'Histoire de l'Ordre*, Westmalle 1947, documento importantísimo para todos aquellos que se quieran acercar a las fuentes de la historia de la Orden y los criterios para abordarlas.

Un interesante artículo aparecido en la revista CISTERCIUM ofrece una bibliografía abundante sobre las fuentes de la historiografía cisterciense y una perspectiva de la bibliografía sobre este tema concretamente en la Península Ibérica:

34. José Ramón SÁNCHEZ, *Guía para el estudio del monacato medieval en la Península ibérica (1959-1979)*, Cistercium XXXI (1979) 193-220, que quiere ser continuación y complemento del publicado anteriormente, por
35. Ceferino GARCÍA, *Estado actual de los estudios y publicación de fuentes sobre el Císter en España*, Cistercium XII (1960) 83-97 y 196-208. Trabajo leído en la II Semana de Estudios Monásticos, Viaceli, septiembre de 1959.

Dos publicaciones en español de los últimos años ofrecen una amplia visión de la Historia de la Orden Cisterciense, ofrecen abundante bibliografía y en ellas se puede encontrar la referencia a las grandes obras de carácter histórico, jurídico y documental de que hablábamos anteriormente.

La primera de ellas, sin pretensiones de carácter científico –pues se trata de la recopilación de un material pensado fundamentalmente para exposiciones orales, aunque ha sido completado con la correspondiente bibliografía, pero no con notas a pie de página, lo cual hubiera dado un mayor valor a esta obra- es la más completa que existe en nuestra lengua española y escrita por un español:

36. Lorenzo HERRERA, *Historia de la Orden de Císter*, Colección de Espiritualidad Monástica, Monasterio de Las Huelgas, Burgos 1984-1995. La obra se compone de VI tomos:
 Tomo I: El monacato antes de Císter. Volumen I: Oriente. Volumen II: Occidente (hasta la Edad Media, Cluny).
 Tomo II: El primer siglo Cisterciense: 1098-1198. Volumen I: Los orígenes. El gobierno de la Orden y sus estructuras jurídicas. Volumen II: Vida interna de la Orden y proyección exterior.
 Tomo III: 1198-1494. El segundo siglo de Císter: 1198-1303. La Orden a finales de la Edad Media: 1303-1494.
 Tomo IV: Nuevos tiempos: Decadencia, Congregaciones y Reformas: 1494-1789.
 Tomo V: Tiempos modernos: Extinción, Restauración, Unión de 1892 (1789-1892). La Orden Cisterciense en el siglo XX.
 Tomo V: Documentos relativos a la Orden Cisterciense: Documentos legislativos del siglo XII (Exordios), Documentos Litúrgicos, Bulas, Documentos de los siglos XIII-XVIII, Documentos de la OCSO.
37. Louis J. LEKAI, *Los cistercienses. Ideales y realidad*, Biblioteca Herder, Sección de Historia, Barcelona 1987. Esta obra, escrita según una óptica personal del autor, es una historia detallada de la orden monástica fundada en 1098; se fundamenta en la investigación más reciente y prolonga su exposición hasta el Concilio Vaticano II y los años posconciliares. La parte “ideales y realidad” del título del libro hace referencia a ese elemento de la historia cisterciense que ha proporcionado a la Orden su fuerza y su notable continuidad. A pesar del ideal de renuncia del mundo, los monjes cistercienses constituyeron sin proponérselo una parte importante de la sociedad y se interesaron por sus problemas; los ideales cistercienses primitivos tuvieron que ser repetidamente adaptados a las realidades de un mundo siempre cambiante, y estas adaptaciones aportaron respuestas diferentes en un diálogo con la realidad, permaneciendo sin embargo dentro de los ideales cistercienses que deseaban alcanzar. La obra está ilustrada con mapas y contiene dos apéndices: uno sobre los cistercienses en España y Portugal y el segundo narra la expansión cisterciense en América Latina.
38. Jean de la Croix BOUTON, *Historia de la Orden Cisterciense*, Colección de fichas en tres volúmenes, destinadas al uso de estudiantes.

Para quienes deseen un encuentro con las obras monumentales, en latín, de la historia de la Orden Cisterciense:

39. J.M. CANIVEZ, *Statuta Capitulum Ordinis Cisterciensis ab anno 116 ad annum 1786*, 8 Vols. Lovaina 1933-1941.
40. Chrysostomus ENRIQUEZ, *Regula, Constitutiones et Privilegia Ordinis Cisterciensis, item Congregationum Monasticum et Militarium quae cisterciense institutum observant*, Antuerpiae 1630.
41. ID, *Menologium Cisterciense annotationibus illustratum*, Antuerpiae 1644.
42. L. JANAUSCHEK, *Originum Cisterciensium*, II Vols. Vindobonae 1878.
43. Angelus MANRIQUE, *Cisterciensium seu verius ecclesiasticorum Annalium a condito Cistercio*, 4 Vols., Lugduni 1642, 1642, 1449 y 1659. Esta obra, culmen de la historiografía cisterciense, tuvo un intento de traducción a lengua española,

a cargo del Maestro Fr. Plácido de ARBIETO, “hijo del Monasterio de Sobrado donde vistió el Santo Habito en 4 de Noviembre de 1607. natural de la Ciudad de la Coruña, Doctor Teologo en la Universidad de Santiago, donde se graduò despues de haber leído veinte años consecutivos en el Colegio de San Bernardo de Alcalà con grande aplauso y acierto; juntando los egercicios della Teologia escolastica con los de la mística en utilidad y provecho de muchas almas, que trataban muy de veras de espíritu y de servir à Dios. Fuè Abad de los Monasterio de Sobrado y Meyra: dos veces Difinidor General y ultimamente Abad de Madrid, donde murió en 1664. escribiò: *Epitome de la Vida de la V. Madre Ana de Jesus, Discipula de Santa Teresa*. Salamanca 1642. por Francisco Rosales, en 8. *Anales cistercienses traducidos del latin en nuestro idioma*. Trabajaba en esta Obra, que desapareciò, con aprobacion y estimacion singular del Ilmo. Fr. Angel Manrique, Autor original. Tubo encargo por la Religion de imprimir su Curso de Artes” (MUÑIZ).

44. J. TURK, *Cistercii Statuta antiquissima*, Analecta S.O.C. 4 (1948) 1-159. Con comentario.
45. USOS ANTIGUOS y Definiciones del Císter, Manuscrito del Monasterio de Matallana, año 1134. Se encuentra en el archivo de la Abadía de San Isidro de Dueñas.

No se citan los estudios científicos históricos sobre los fundadores de Císter por ser muy numerosos, y por encontrarse ya citados en los títulos anteriormente reseñados, que son más modernos y superan críticamente a los anteriores.

ESPIRITUALIDAD CISTERCIENSE:

LIBROS:

46. Robert THOMAS, *La jornada monástica*, Las Huelgas, Burgos 1997.
47. André FRACHEBOUD, *Espiritualidad cisterciense*. Viaceli, Cóbreces 1970.
48. Robert Thomas, *Mystiques cisterciens*, (Col. Pain de Cîteaux, Nouvelle série), Edt. O.E.I.L. París 1985.
49. André Louf, *El camino cisterciense*, Ed. Verbo Divino, Estella 1986.

ARTÍCULOS:

50. COMUNIDAD DE AZUL, *La comunidad monástica en los movimientos de Cluny y Císte*, Cistercium XXI (1969) 25-47, 107-136.
51. Lin DONNAT, *Cîteaux et la Règle dan le contexte du Xie siècle*: Collectanea OCR 35 (1973) 161-172.
52. Alberto GOMEZ DE LAS BÁRCENAS, *Devoción a la Sagrada Humanidad de Cristo en la Orden Cisterciense*, Cistercium XVI (1964) 151-162, 203-213.
53. ID., *Devoción mariana de la Orden Cisterciense*, Cistercium XVI (1964) 53-61.
54. ID., *La humildad cisterciense*, Cistercium XVII (1965) 21-35.
55. ID., *La verdad sincera del Císter. Ensayo reconstructivo de una espiritualidad*, Cistercium VII (1955) 244-248, VIII (1956) 52-58, 99-103, 147-155, 195-200, IX (1957) 195-206, X (1958) 210-216, XI (1959) 59-68, 171-182, XII (1960) 3-14, 59-75, XIII (1961) 171-179, XIV (1962) 3-17, 121-126, XV (1963) 7-15, 100-108, 195-204, XVIII (1966) 245-264.
56. Edmond MIKKERS, *Le rôle de la Règle de Saint Benoît dans l'Ordre de Cîteaux*: Collectanea OCR 35 (1973) 210-217.

57. Chrisostomus WADDELL, *La Carta X de Pedro Abelardo y la reforma litúrgica cisterciense*, Cistercium XXV (1973) 56-66.
58. ID., *La experiencia litúrgica de los primeros cistercienses*, Cistercium XLIV (1992) 201-240.

LIBROS EN GRAN FORMATO, ILUSTRADOS, Y QUE TRATAN DE LA ORDEN CISTERCIENSE EN GENERAL: ESPIRITUALIDAD, ARTE Y ARQUITECTURA.

a) Gran formato:

59. *MONJES Y MONASTERIOS. EL CÍSTER EN EL MEDIEVO DE CASTILLA Y LEÓN*, Dirección científica a cargo del Dr. Isidro G. Bango Torviso, Ed. Junta de Castilla y León, Valladolid, 1998, 30x24 cms., 500 págs., papel couché, numerosas ilustraciones en color y planos de monasterios. Abundante bibliografía y listado informativo de los monasterios de la Región.
60. Terryl N. KINDER, *L'Europe Cistercienne*, Col. Les formes de la nuit, 10, La Pierre-qui-Vire, Zodiaque, 1997, 400 ppágs. Ilustrado con fotografías a todo color y blanco y negro, ISBN 2-7369-0234-3.
61. Vicente LAMPÉREZ Y ROMEA, *Historia de la Arquitectura Cristiana Española en la Edad Media, según el estudio de los Elementos y los Monumentos*, II Vols, Madrid 1909. El segundo volumen está ilustrado con 625 planos, fotografías, mapas y dibujos, y en él están contenidos la mayoría de los monasterios cistercienses medievales, con la planta arquitectónica de los mismos, especialmente de sus iglesias. Este arquitecto también tiene otro hermoso libro: *Los grandes monasterios españoles*, Ed. Calleja, Madrid 1920.
62. Anselme DIMIER, Jean PORCHER, *L'art Cistercien*, Coll. Nuit des Temps n° 16 (Francia) y n° 34 (Fuera de Francia), Ed. Zodiaque, 1962, 1983-3ª, 22x17 cm. 375 pp. ISBN 2-73-69-0068-5.
63. Yolanta ZALUSKA, *Manuscrits enluminés de Dijon*, CNRS Éditions, 1991, 404 págs.+148 planchas. ISBN 2-222-004355.
64. Sonsoles HERRERO GONZÁLEZ, *Códices miniados en el real Monasterio de Las Huelgas*, Ed. Del Patrimonio Nacional y Lunwerg Editores, Burgos, 1988, ISBN 84-7120-126-7.
65. Georges DUBY, *Saint Bernard et L'Art Cistercien*, Coll. Les Grandes Batisseurs/AMG, Éd. Flammarion, París 1976, ISBN 2-70004-0020-8. ISSN 0397-3921. Existe una traducción española del texto, publicada en un librito (sin las ilustraciones y fotografías del original francés): *San bernardo y el arte cisterciense 8El nacimiento del gótico*, Ediciones Taurus, Madrid 1981, y reimpresión en 1983.
- 66.
67. François CALI, *La plus grande aventure du monde. L'architecture mystique de Cîteaux*, Ed. Arthaud, París 1954. Ilustrado con numerosas fotografías en blanco y negro (Lucien Hervé).
68. Pedro NAVASCUÉS PALACIO y Wifredo Remón García, *Monasterios de España*, 3 Vols., Ed. Espasa Calpe 1991.

a) Pequeño formato (divulgación e ilustraciones):

69. Léon PREYSSOUYRE, *Le rêve cistercien*, Coll. Découvertes Gallimard, CNMHS, París 1991, 144 págs. Ilustraciones muy bellas en color y blanco y negro.

70. Jean LECLERCQ, *Saint Bernard et l'esprit cistercien*, Coll. Maitres Spirituels, Éd. Du Seuil, París 1966. Existe una traducción española del texto de este libro (sin las sugerentes y bellas ilustraciones del original francés, sino con unas fotografías en blanco y negro de monasterios cistercienses españoles): *San Bernardo, monje y profeta*, BAC Popular, Madrid 1990.
71. James FRANCE, *The Cistercians in Medieval Art*, Cistercian Publications, Kalamazoo 1998, ISBN 0 87907 870 7.
72. EDITORIAL EVEREST dispone de varios títulos dedicados a MONASTERIOS ESPAÑOLES, y 2 Vols. Publicados, encuadernados, León 1987.
73. Antonio ARADILLAS y J.M^a ÍÑIGO, *Monasterios de España. Espíritu, Arte y Tradiciones*, Ed. PPC, Madrid 1997. Se trata de una breve guía "turística" de monasterios, por regiones, que ofrece los aspectos más generales de los mismos.
74. Federico Carlos SAIZ DE ROBLES, *Monasterios de España. Su historia, su arte, sus leyendas*, Aguilar S.A. de Ediciones, Madrid 1953. Clásico estudio literario sobre una cincuentena de monasterios españoles. Libro difícil de encontrar, pero delicioso para leer.
75. Claude de BRONSEVAL, *Viaje por España (1532-1533)*, Ed. Centro de Estudios Ramón Areces, S.A., Madrid 1991. Se trata de la traducción (parcial) de la famosa *Peregrinatio hispanica*, de Claude de Bronseval, publicada por Dom Maur Cocheril (texto latino y francés). Es el relato de un viaje hecho por el Abad cisterciense Dom Edme de Saulieu para visitar los monasterios españoles de la Congregación de Castilla. Su secretario, Claude, toma sus notas, y de ahí su relato. Muy interesante para conocer el espíritu de la Orden y de los monasterios españoles de la época.

ARTICULOS EN DICCIONARIOS Y ENCICLOPEDIAS RELATIVOS A CÍSTER Y A SU HISTORIA, Y ESTUDIOS ERUDITOS.

76. J.M., CANIVEZ, "Cîteaux", en "Dictionnaire d'histoire et de geographie ecclesiastique" –DHGE–, vol. XII, cols. 874-997.
77. DIZIONARIO degli Istituti di Perfezione, dirigido por Guerrino Pellicia y Giancarlo Rocca, Ed. Paoline, Roma 1962, 7 Vols. Vol II: *Cistercense, Architettura 1034-1058 / Cistercensi (Ordo Cisterciensis) 1058-1098; Cistercensi Riformati (Ordo Cisterciensis Strictioris Observantiae) 1101-1107; Cîteaux 1107-1108.*
78. DICTIONNAIRE DE SPIRITUALITÉ, Beauchesne, París 1939-1995: Tables Générales, Cf: *Cisterciens y Trappe*. En el mismo volumen, en la *Table des collaborateurs*: MIKKERS, Edmundus / STANDAERT, Maur / LE BAIL, Anselme. Existe un libro que recoge los principales artículos del DS sobre los cistercienses y la vida cisterciense: *Spiritualité Cistercien. Histoire et Doctrine*, Beauchesne, París 1998, 560 pp.
79. Maur COCHERIL, *Espagne cistercienne*, en DHGE, XV, cols. 944-969.
80. ID, *Les Annales de Frère Angel Manrique et la chronologie des Abbayes cisterciennes*, en *Studia Monastica* VI, 1 (1964) 145-183.
81. ID, *Etudes sur le monachisme en Espagne et au Portugal*, *Les Belles Lettres*, Lisboa-París 1966.
82. Roberto MUÑIZ, *Médula Histórica Cisterciense*, 8 Vols, Imprenta de Thomas de Santander, Valladolid 1781-1791.
83. Ezequiel MARTÍN, *Los Bernardos españoles. Historia de la Congregación de Castilla de la Orden del Císter*, Palencia 1953.

84. Javier PÉREZ EMBID, *El Císter en Castilla y León. Monacato y dominios rurales (s.XII-XV)*, Ed. De la Junta de Castilla y León, 1986.
85. Antoni PLADEVALL y Francesc CATALÁ ROCA, *Els Monestirs Catalans*, Ed. Destino, Barcelona 1974-3ª.
86. Ermelindo PORTELA SILVA, *la colonización cisterciense en Galicia. 1142-1250*, Ed. De la U. De Santiago de Compostela, Santiago 1981.
87. Leopoldo TORRES BALBÁS, *Monasterios cistercienses de Galicia*, Bibliófilos Gallegos, Santiago de Compostela 1954.
88. Ignacio MARTÍNEZ BUENAGA, *La arquitectura cisterciense en Aragón*, Institución Fernando el Católico, Excma. Diputación de Zaragoza, 1998, 603 pp. Ilustraciones, mapas y fotografías en blanco y negro.

3. AUTORES ESPIRITUALES CISTERCIENSES (PADRES)

El primer siglo de la historia de Císter fue también, como suele ocurrir en los movimientos nacientes, la época de mayor creatividad del carisma, a todos los niveles. Sólo desde el punto de vista de la espiritualidad, este siglo vio surgir una importante pléyade de autores que elaboraron un cuerpo de doctrina que ha quedado como punto de referencia y patrimonio adquirido para los siglos posteriores. Son los *Padres Cistercienses*, denominación que no indica sólo a los Fundadores en el sentido estricto de la palabra, sino a todo este conjunto de autores -unos más conocidos, otros menos- de la época fundacional, que constituyen las fuentes de la espiritualidad.

Su doctrina, basada en la Escritura, en los Padres de la Iglesia y en la tradición monástica, ve en el hombre una imagen de Dios caída en la esclavitud del pecado y devuelta a la libertad en Cristo, quien a través de su encarnación, asume la deformidad humana y la reconvierte a su belleza sustantiva. Cristo es Puerta, Camino y Espacio de reconciliación entre la criatura y el Creador. El Nuevo Adán, primogénito de una humanidad restaurada en Verbo. Y todo ello realizado en la *escuela* del monasterio, mediante los instrumentos del arte espiritual. El fin es la *quies*, la *pax*: paz consigo mismo (dimensión personal), paz con el prójimo (dimensión social o comunitaria), paz con Dios (dimensión mística).

La experiencia mística, por su parte, se entiende como unidad de espíritu, desposorio, transformación en la imagen, divinización,... y es el fruto del ordenamiento y desarrollo de ese impulso básico del ser que es el amor. No hay realización fuera del Amor. *Fons vitae Caritas est.*, Quien no ama va hacia la nada. Además la experiencia es entendida *eclesialmente*: se da unida a la dimensión horizontal del amor y del servicio a los hermanos, de modo que el monasterio llegue a ser, no una Babel sino una *ecclesia*, una imagen de la Nueva Jerusalén.

COLECCION "PADRES CISTERCIENSES"

La colección *Padres Cistercienses* comenzó en 1976, por iniciativa del monasterio de Ntra. Sra. de los Angeles (Azul, Argentina). Hasta esa fecha, las ediciones en castellano de los grandes autores de la primera época eran prácticamente inexistentes, con la única salvedad de las obras de san Bernardo. La colección, pues, vino a colmar un vacío, que ha permitido acercar al gran público unos autores que, de otro modo, seguirían siendo, incluso hoy, unos perfectos desconocidos, accesibles únicamente al cada vez más reducido número de especialistas que tienen acceso al latín.

Concebida como instrumento de formación y renovación, la colección es hija del impulso renovador que siguió al Concilio. Pero dejemos a los propios editores que nos digan el objetivo por ellos buscado: "PADRES CISTERCIENSES desea ser un servicio sencillo y útil para nuestras comunidades y para todos aquellos que quieran servirse de él. Basado en los mejores textos latinos existentes, no pretende ser una traducción definitiva de los mismos, pero sí lo suficientemente buena como para permitir el trabajo del estudioso y la adecuada

comprensión del lector no erudito. Su estilo busca conformar tanto al lector español como al latinoamericano".

Dado que las Obras de S. Bernardo ya estaban traducidas, los editores pensaron con inteligencia centrarse principalmente en el resto de los grandes autores de la primera época. Hasta presente han sido editados quince volúmenes, con obras de algunos de los principales autores: Guillermo de Saint-Thierry, Elredo de Rieval, Guerrico de Igny, Gilberto de Hoyland, Balduino de Ford o Isaac de la Estrella. Aunque el ritmo de publicaciones se ha ralentizado en los últimos años, la colección aún sigue abierta a nuevos proyectos.

VOLUMENES DE ESTA COLECCIÓN (Se encuentran prácticamente agotados, y sólo es posible obtenerlos mediante consulta en los monasterios y en alguna biblioteca).

89. (1) GUILLERMO DE SAINT-THIERRY, *I-De la contemplación de Dios. II-De la naturaleza y dignidad del amor. III- La Oración*. Edita tres importantes obras de primera época, donde se desarrollan temas siempre centrales en Guillermo: el conocimiento y el amor. La primera parece un conjunto de meditaciones reunidas. La segunda recorre la evolución del amor desde su génesis hasta su edad adulta y estado divinizado. La tercera es una breve meditación orante sobre el tema de la búsqueda de Dios.
90. (2) GUILLERMO DE SAINT-THIERRY, *I- Diálogo con Dios. Meditative orationes II- Sacramento del Altar*. Serie de trece meditaciones sobre el tema de fondo del "Rostro" de Dios, en la que se compendian todos los grandes temas de la espiritualidad del autor, en la que se mezclan también entreveradamente algunos datos autobiográfico. Obra maestra del género que revela la profunda piedad y hondura del autor.
91. (3) BALDUINO DE FORD, *Sacramento del Altar*. Verdadero tratado sobre el amor de Cristo a partir de los textos de la Biblia. Su método contemplativo conduce al lector hacia una experiencia de Cristo a través de las verdades reveladas que tienen en Él su centro y plenitud. Puede ser una eficaz ayuda para integrar, unificándolas, en la vivencia cristiana actual, las diversas dimensiones: bíblica, patristica, litúrgica y de espiritualidad.
92. (4) ELREDO DE RIEVAL, *Opúsculos: I- Cuando Jesús tenía doce años; II- Vida reclusa; III- Sobre el alma; IV- Oración pastoral*. Recopilación de opúsculos con el común denominador de su elevada calidad espiritual. Cada obra cuenta con una introducción particular; y el volumen se enriquece con la presentación de la persona y vida de Elredo, a cargo del P. Charles Dumont.
93. (5) GUILLERMO DE SAINT-THIERRY, *Comentario al Cantar de los Cantares*. Primera traducción al español de esta obra. En ella se describe el proceso de la unión del hombre con Dios, con gran hondura teológica y belleza literaria; a la vez que con un planteamiento del tema de gran vigencia espiritual.
94. (6) ELREDO DE RIEVAL, *Homilías litúrgicas*. Exposición del misterio cristiano, contenida en las enseñanzas impartidas por el autor en el contexto familiar de la vida comunitaria a lo largo del año litúrgico, y en la que queda plasmada la vivencia personal propia de Elredo.
95. (7) BERNARDO DE CLARAVAL y AMADEO DE LAUSANA, *Homilías marianas*. De San Bernardo, ofrece las homilías "En alabanza de la Virgen Madre", dedicadas a comentar el pasaje evangélico lucano de la Anunciación; junto con un breve comentario al Magnificat. De San Amadeo se recogen sus ocho homilías marianas.
96. (8) GUILLERMO DE SAINT-THIERRY, *Espejo y enigma de la Fe*. Presenta Guillermo en esta obra, con la penetración escriturística que le caracteriza, el

misterio del creyente y su credo; alumbrando zonas de oscuridad impenetrable que, no obstante, el corazón humano desea traspasar por amor, y con las alas del amor.

97. (9) ELREDO DE RIEVAL, *I- El espejo de la Caridad; II- La amistad espiritual*. En el "Espejo de la Caridad", Elredo ofrece un verdadero tratado de formación monástica espiritual, en el que desarrolla a la vez su concepción de la vida consagrada, como vida en el amor y para el amor. "La amistad espiritual" nos muestra otro aspecto de su pensamiento: como Dios es amor, es también amistad: así, los hombres, al amarse, se santifican unos a otros y recuperan la imagen divina, oscurecida por el pecado.
98. (10) GUERRICO DE IGNY, *La Luz de Cristo. Homilías para el año litúrgico*. Presentación, ligeramente elaborada, de las enseñanzas del abad a lo largo del año litúrgico. Estos cincuenta y cuatro sermones constituyen un valioso resumen de la concepción cisterciense de la vida cristiana. Su tema central es la formación de Cristo en nosotros mediante un progreso en cuatro fases: fe, justicia, ciencia y sabiduría.
99. (11) GILBERTO DE HOYLAND, *Encuentro con Dios. Comentario al cantar de los Cantares*. Exposición, al hilo del Cantar bíblico tomado en el punto donde lo había dejado san Bernardo, de las condiciones, vicisitudes y efectos de la unión del hombre con Dios, en la que se percibe la profunda experiencia vivencial que respalda la pluma del autor.
100. (12) ELREDO DE RIEVAL, *Caminar con Cristo*. Tratado espiritual sobre el Misterio de Cristo celebrado en la Liturgia, subrayando su eficacia santificadora; y dirigido a ayudar al lector a hacer suya la Gracia ofrecida por Cristo.
101. (13) ELREDO DE RIEVAL, *Volver a Dios*. Obra de madurez, en la que Elredo, a petición de sus monjes, desarrolla el tema del retorno del hombre a Dios, a partir del contenido de los capítulos trece al dieciséis del Libro de Isaías.
102. (14) BALDUINO DE FORD, *Tratados Espirituales: Eucaristía; Amor; Resurrección; Vida común; Bienaventuranza; la Cruz; la Palabra; Vida monástica*. Colección de Tratados diversos, originariamente constitutivos de sermones escritos, elaborados en su ministerio abacial en distintos momentos de la vida comunitaria, y destacables por su elevada calidad teológica y espiritual.
103. (15) ISAAC DE LA ESTRELLA, *El Misterio de Cristo. Sermones*. Colección de cincuenta y cinco sermones, completada con tres apéndices, en la que, entre otros grandes temas, se aborda la doctrina sobre Dios, la predestinación, Cristo y los sacramentos.

BIBLIOGRAFÍA ESCOGIDA SOBRE AUTORES ESPIRITUALES:

a) General.

104. Albéric ALTERMATT, *El Patrimonio Cisterciense. Introducción a los documentos cistercienses, jurídicos y espirituales más importante*", Cistercium 44 (1992) 17-72.
105. Henri ROCHAIS, *Bibliographie générale de l'Ordre Cistercien*; Abbaye N.D. de St. Rémy (Bélgica 1977-1990).
106. Robert THOMAS (ed.), *Pain de Cîteaux*, colección de textos o obras de los principales autores cistercienses (1ª época 1959-1978).
107. N.-D. du Lac (ed.), *Pain de Cîteaux. Série 3*. (2ª época, por los monjes de N.-D. du Lac, Canadá. Desde 1989).

108. SOURCES CHRÉTIENNES, ed. du Cerf (París) ha editado varias obras de los siguientes autores cistercienses, con excelentes introducciones: Adán de Perseigne (n.66); Amadeo de Lausana (n.72); Elredo de Rieval (n.76); Guillermo de Saint-Thierry (nn. 82, 223, 324); Balduino de Ford (nn. 93, 94); Isaac de Stella (nn.13, 207); Guerrico de Igny (nn. 166, 202); Galand de Reigny (nn. 378, 436); Gertrudis de Helfta (nn. 127, 139, 143, 255, 331).
109. Última traducción castellada de la *Carta de Oro* de Guillermo de Saint-Thierry: *Carta a los hermanos de Monte Dei y otros escritos. Guillermo de S-T* (ed. Sígueme, Salamanca 1995).

b) Libros y artículos:

110. José Luis ABAITUA PEREDA, *Interiorización del misterio de Cristo según Guerrico de Igny*, Cistercium 47 (1995) 259-311.
111. Isidoro M^a ANGUITA, *El hombre en su camino hacia Dios. Aproximación a lpensamiento de Isaac de Stella*; Cistercium 44(1992) 273-302. *Retorno a la unidad en Dios por Cristo. Isaac de Stella*, Cistercium 50 (1998) 477-512.
112. Iñaki ARANGUREN, *El tratado de la amistad espiritual de san Elredo*, Cistercium (1967) 97-112. *El humanismo en Isaac de Stella*, Cistercium 21 (1969) 172-190.
113. A. BAUDELET, *Caractères de l'expérience spirituelle selon l' Expositio super Cantica Canticorum de Guillaume de S-T*, en *Lettre de Ligugé* (1984) 6-20. *Caractères de l'expérience spirituelle selon l'Epistola ad Fratres de Monte Dei de Guillaume de S-T*, en *Collectanea Cisterciensia* (1984) 197-210..
114. J. DELESALLE, *Amour et connaissance. Super Cantica Canticorum de Guillaume de S-T*, en *Collectanea Cisterciensia* (1987) 339-346.
115. Charles DUMONT, *Buscar a Dios en la comunidad según Elredo de Rieval*, Cuadernos Monásticos (1976) 145.
116. Marsha L. DUTTON, *Conversión y vocación de San Elredo de Rievaulx*, Cistercium 45 (1993) 307-331.
117. G.R. EVANS, G.R., *L'épistemologie spirituelle de Bernard de Clairvaux et de Guillaume de S-T*, en *Collectanea Cisterciensia* (1983) 327-336.
118. Carlos GUTIÉRREZ CUARTANGO, *La teología de la comunidad en Balduino de Ford*; Cistercium 50 (1998) 689-742.
119. Amedeus HALLIER, *Un educador monástico. Elredo de Rieval*, Col. Espiritualidad Monástica, n^o 11, Las Huelgas, Burgos 1982.
120. Antonio M^a MARTIN FERNÁNDEZ-GALLARDO, *Guerrico de Igny. En la escuela del Verbo encarnado*, Cistercium 50 (1998) 425-473.
121. L. MILLIS, *William of S-T, his birth, his formation and his first monastic experiences*, en *Cistercian Publications* 94 , Kalamazoo, Michigan 1987, 9-93.
122. José Luis MONGE, *La estabilidad según los primeros cistercienses*, Cistercium 30 (1978) 333-346.
123. Basil PENNINGTON, *Tomando contacto con nuestros Padres*, Cistercium 27 (1975) 13-31.
124. M. SIGUÁN SOLER, *La psicología del amor en los autores cistercienses del siglo XII*, Abadía de Poblet 1992.
125. Robert THOMAS, *Notre entrée dans la vie trinitaire d'après Guillaume de S-T*, en *Collectanea Cisterciensia* (1962) 209-224 y 338-349.
126. Juan M^a de la TORRE, *El carisma cisterciense y bernardino*, en *Obras Completas de S. Bernardo*, T. I, BAC n^o 444 , Madrid 1983, 3-72. *Guillermo*

- de S-T. Un formador de creyentes*, Ediciones Claretianas, Madrid 1993.
Armonía y conciencia en la persona humana según Guillermo de Saint-Thierry. Un proyecto de antropología monástica, 50 (1998) 743-780.
127. Paul VERDEYEN, *La théologie Mystique de Guillaume de S-T*, París 1990.
128. Vincent GERMANS, *Persona y comunidad según guerrico de Igny*, Cistercium 36 (1984) 43-61.

Se ha recogido en este apartado lo más esencial y asequible en relación a la literatura “clásica” cisterciense, es decir, la que corresponde al siglo de “oro medieval”, que es la que, hasta hace muy poco, más se ha cultivado en la Orden y por muchos estudiosos de fuera de ella. A continuación damos las referencias (español, francés e inglés) de las tres colecciones más importantes sobre espiritualidad cisterciense, teniendo en cuenta que todas ellas van incluyendo ya desde hace unos años títulos sobre temas y autores posteriores al siglo XII, de los siglos XVI y XVII y de la época moderna y contemporánea.

1. **Colección de “Espiritualidad Monástica”**. Publicada por el Monasterio de Las Huelgas, 09001 BURGOS, Tel 947.201630 / Fax 947.279729 / E-Mail: ocsosmrlh@planalfa.es. En la actualidad ha publicado ya 34 títulos, entre los que destaca la publicación de la *Historia de la Orden Cisterciense* del P. Lorenzo Herrera, *Un Educador monástico. Elredo de Rievaulx*, de A. Hallier, y las *Sentencias de los Padres del Desierto*.
2. **“À la rencontre des Cisterciens” (ARC+CIST = Association pour le rayonnement de la culture cistercienne)**. Se trata de un catálogo publicado con motivo de IX Centenario de la fundación de Císter, y en el que se pueden encontrar todos los títulos que hacen referencia a la cultura cisterciense y disponibles en el mercado provenientes de varias editoriales. Una “suma” realmente interesante y muy bien organizada: Abbaye de Bellefontaine, F-49122 BÉGROLLES EN MAUGES (Francia), Tel 02.41 75 60 40 / Fax 02. 41 75 60 49. La misma Abadía de Bellefontaine, en colaboración ya desde hace años con BREPOLs, publica unas interesantes colecciones sobre Espiritualidad Monástica, Espiritualidad Oriental, la Filocalia y otros textos, con traducción francesa de obras de autores espirituales de estas corrientes: BREPOLs PUBLISHERS, Steenweg op Tiel 68, B-2300 TURNHOUT (Bélgica), Tel +32 (14) 402700 / Fax +32 (14) 4289 19 / E-Mail: publishers@brepols.com / Website: <http://www.brepols.com/publishers>.
3. **Cistercian Publications. Texts and Studies in the Monastic Tradition**. Es la colección en lengua inglesa más importante sobre espiritualidad y temas cistercienses, traducción al inglés de obras de autores medievales y que en los últimos años ha tenido un crecimiento realmente espectacular. Sus fondos se distribuyen en varias colecciones temáticas. Edita anualmente un completísimo catálogo (también en Website: y mantiene ofertas y precios muy interesantes. Se pueden solicitar los libros por E-Mail. Dirección: Western Michigan University, Cistercian Publications, Kalamazoo, Michigan 49008. A partir de 1999 ya no se distribuirán los libros en la Abadía estadounidense de Spencer. Conviene estar atentos a la dirección de la nueva distribuidora.

4. Bibliografía sobre BERNARDO DE CLARAVAL

A. Su Vida:

Bernardo nació en Borgoña en 1090, en el castillo de Fontaines-les-Dijon, en la Borgoña francesa. Fue el tercer hijo de Tescelín y Aleth, señores del lugar y vasallos del duque. Pronto descoló en los estudios y en la piedad. A los 17 años muere su madre y Bernardo busca su camino en medio de fuertes dudas y ansiedades. El mundo le sonríe y la pasión le halaga. Bernardo resiste y fortalece su voluntad con actos heroicos de virtud. A los 22 años se decide por la vida monástica en un pequeño y reciente monasterio, Císter, donde cree hallar el ámbito de soledad y austeridad a que aspira, para morir totalmente al mundo y entregarse a Dios. Tres años después es enviado como superior a fundar Claraual. Poco a poco comienza a irradiar: le

visitan teólogos y abades, y las vocaciones son tan numerosas que Claraval hace nuevas y constantes fundaciones, hasta llegar a unas 70 durante la vida de Bernardo. Su influjo no se reduce a la Orden de Císter, sino que se desborda por Francia, Bélgica, Inglaterra, Italia y España. Con su palabra y sus escritos es el alma y consejero de Papas, obispos, abades y gobernantes de Europa.

B. Bernardo escritor.

Bernardo es un escritor nato. Le gusta practicar géneros literarios tan diversos como la sátira, el ensayo, la sentencia, la parábola, el oficio litúrgico la leyenda hagiográfica, la carta, el sermón, el tratado, el comentario bíblico. Es preciso leer sus obras y tener en cuenta el carácter propio de cada una de ellas. Su herencia literaria no es muy amplia: ha escrito menos que otros. Pero ha sido copiado, impreso y leído en Occidente de un modo constante y universal: lo demuestran los innumerables manuscritos que han sobrevivido a los múltiples acontecimientos o destrucciones; a éstos se han sumado las ediciones y las traducciones, que no cesan de aparecer. ¿De dónde procede tal éxito? Sólo hay una explicación: la calidad de la obra, su inspiración y su expresión. Bernardo es poeta, artista, músico y pensador: todas estas cualidades están realizadas por el estilo, que es reflejo de su inteligencia y de su genio.

C. Obras básicas sobre Bernardo.

a) Sobre su vida.

129. *Vida y obras de San Bernardo, abad de Claraval (Vita prima)*, Libros I-V, traducción española en Cistercium, XLVI (1994): I: Por Guillermo de Saint-Thierry 529-578; II: Por Arnaldo de Boneval: 579-630; III, IV y V: Por Godofredo de Auxerre: 631-742.
130. E. VACANDARD, *Vie de S. Bernard, abbé de Clairvaux*, París 1895, 2 vols.
131. A. LUDDY, *San Bernardo, el siglo XII de la Europa cristiana*, Madrid, 1963.
132. Jean LECLERCQ, *Bernardo de Claraval*, Valencia, 1991.
133. Jean LECLERCQ, *San Bernardo, Monje y profeta*, Madrid, 1990 (Traducción española del clásico *Saint Bernard et l'esprit cistercien*).
134. A. MASOLIVER, *San Bernardo, el hombre de la Iglesia del siglo XII*, Madrid, 1990.
135. Anselme, DIMIER, *S. Bernard, pêcheur de Dieu*, París, 1953.
136. Robert THOMAS, *Saint Bernard*, Nice, 1980.
137. Feruccio GASTALDELLI, *Los primeros veinte años de san Bernardo. Problemas e interpretaciones*, en Cistercium XLVI (1994) 487-528. *Los testimonios biográficos más antiguos sobre san Bernardo. Estudio histórico-crítico sobre los "Fragmenta Gaufridi"*, en Cistercium XLVI (1994) 255-338.
138. Ambrogio M. PIAZZONI, *El primer biógrafo de san Bernardo: Guillermo de Saint Thierry. La primera parte de la "Vita prima" como obra teológica y espiritual*, en Cistercium XLVI (1994) 453-470.
139. Tomás GALLEGÓ, *San Bernardo: apuntes biográficos para los primeros años*, en Cistercium XLII (1990) 412-435.

b) Sobre su obra:

140. Jean LECLERCQ, *Recueil d'Études sur Saint Bernard et ses Écrits*, Vol I-IV, Roma 1962-1987.
141. Anselme LE BAIL, *Saint Bernard*, en *Dictionnaire de Spiritualité*, I, cols. 1454-1502.

142. J.M. CANIVEZ y A. FLICHE, *Bernard, abbé de Clairvaux*, en *Dict. d'hist. et geogr. ecclé.* VIII, cols. 610-644.
143. M. DUMONTIER, *Saint Bernard et la Bible*, Paris, 1953.
144. Henri de LUBAC, *Exégèse Médiévale. Les quatre sens de l'Écriture*, III, Paris 1959, pp. 583-620.
145. P. DELFGAAUW, *San Bernardo, maestro del amor divino*, Las Huelgas, Burgos, 1997.
146. AA. VARIOS, *Bernard de Clairvaux: histoire, mentalités, spiritualité*, Cerf, París 1992.
147. Luis GONZALEZ, *El hombre y la existencia en las categorías doctrinales de San Bernardo*, en *Cistercium XLIII* (1991) 735-766.
148. Juan M^a de la TORRE, *La Mediación de María en San Bernardo*, en *Ephemerides Mariologicae* 40 (1990), Madrid, pp. 221-243.

c) Otros artículos.

149. Bernardo OLIVERA, *Aspectos del amor al prójimo en la doctrina espiritual de San Bernardo*, Ediz. Cisterc., Roma 1991, pp. 151-199.
150. Bernardo OLIVERA, *Para una lectura de las obras de San Bernardo*, en *Cuad.Mon.* XXV (1990), 287-306.
151. E.C. RAVA, *De Diligendo Deo: el itinerario del amor*, en *Cuad.Mon.* XXV (1990) 347-367.
152. E.C. RAVA, *El individuo y la comunidad en la doctrina de San Bernardo sobre el crecimiento espiritual*, Ediz.Cist., Roma 1991, 263-271.
153. Iñaki ARANGUREN, *San Bernardo, analista esperanzado de la miseria humana*, *Nova et Vet.* XV (1990) 257-266.
154. Iñaki ARANGUREN, *Posiciones de Bernardo de Claraval ante la opción monástica de los jóvenes*, en *Cistercium XLII* (1992) 227-242.
155. C. MOHRMANN, *Le Style de Saint Bernard*, en *San Bernardo*, Milán, 1954, pp.166-184.
156. C. HALFLANTS, *La doctrine spirituelle de S. Bernard*, en *Collectanea Cisterciensia* XXXVII (1975) 227-248; XXXVIII (1976) 40-59; 134-146.

D. Obras Completas de San Bernardo (BAC).

Con motivo del noveno centenario del nacimiento de san Bernardo (1990), la Biblioteca de Autores Cristianos solicitó en 1980 a los monjes Cistercienses de España preparar una nueva edición completa y bilingüe de sus obras. El proyecto era comenzar su publicación hacia 1982 y acabar en 1990. Pronto se eligió un equipo de colaboradores, que se puso manos a la obra, y ya en 1983 aparecía el volumen I, que contiene una Introducción general a cargo de J.M. de la Torre, Charles Dumont y Francisco R. Pascual, y parte de los Tratados. Al ritmo de un volumen cada uno o dos años fueron apareciendo los 8 volúmenes, el último en 1993. A pesar de sus inevitables limitaciones, la obra ha tenido una buena aceptación, como lo muestra el hecho de que algunos volúmenes estén en la segunda edición, y otros se hallen a punto de reeditarse. Además de la traducción se ha valorado la facilidad de leer a san Bernardo en su propia lengua latina y según la edición crítica de los prestigiosos benedictinos D. J. Leclercq y Dom A. Rochais. La traducción de las Obras se ha debido a los PP. Mariano Ballano, Iñaki Aranguren y Juan M^a de la Torre.

Las Introducciones que figuran al inicio de cada volumen ayudan también al gran público a comprender mejor el pensamiento del abad de Claraval, v-g-

El carisma Cisterciense y bernardiano
Una lectura de san Bernardo hoy,
Perfil biográfico,
A su imagen y semejanza,
El misterio de Cristo,
La experiencia pascual en S. Bernardo,
Experiencia cristiana y expresión estética,
El pan de la Palabra,
Talante sapiencial,
Entre Jerusalén y Babilonia.

La obra se completa, con un amplio Índice de Materias, cuidadosamente elaborado por los PP. Mariano Ballano e Iñaki Aranguren.

Creemos que es una obra digna, manejable y, hasta el momento, la única edición moderna, completa y bilingüe de los escritos de san Bernardo en castellano y en las demás lenguas.

DISTRIBUCIÓN DE LOS VOLÚMENES:

157. Volumen I: Bibliografía bernardiana selecta. Introducciones. Vol. 1º de Tratados: *Tratado sobre los grados de humildad y soberbia, Apología, Libro sobre el Amor de Dios, Sermón a los clérigos sobre la Conversión, Libro sobre la gracia y el libre albedrío, Libro sobre las glorias de la nueva milicia, a los caballeros templarios.*
158. Volumen II: 2º de Tratados: *Tratado sobre la Consideración al Papa Eugenio, Libro sobre el precepto y la dispensa, Vida de San Malaquías, Tratado sobre el ministerio episcopal (Carta 42), Tratado sobre el Bautismo (Carta 77) Errores de Pedro Abelardo (Carta 190), Opúsculos: Oficio de San Víctor, Prólogo al Antifonario cisterciense, Epitafio de San Malaquías; En alabanza de la Virgen Madre.*
159. Volumen III: 1º de Sermones litúrgicos: *En el Adviento del Señor, En la Vigilia de Navidad, En la Natividad del Señor, En el día de los Santos Inocentes, En la Circuncisión del Señor, En la Epifanía del Señor, En la octava de la Epifanía, Domingo primero después de la octava de la Epifanía, En la Conversión de san Pablo, En el nacimiento de san Víctor, EN la Purificación de Santa María, En la Septuagésima, En la Cuaresma, Sermones sobre el Salmo "Qui habitat", En la Anunciación del Señor.*
160. Volumen IV: 2º de Sermones litúrgicos: *En el Domingo de Ramos, En el Miércoles Santo, En la Cena del Señor, En la Resurrección del Señor, En la octava de Pascua, En las Rogativas, En la Ascensión del Señor, En el día de Pentecostés. Sermones en diversas festividades del tiempo ordinario: Nacimiento de San Juan Bautista, En la vigilia de los Apóstoles Pedro y Pablo, En la solemnidad de los Apóstoles Pedro y Pablo, Domingo cuarto de Pentecostés, Domingo sexto de Pentecostés, En las faenas de la cosecha, en la Asunción de Santa María, Domingo dentro de la octava de la Asunción, En el nacimiento de Santa María, Sermón a los Abades, En la fiesta de San Miguel, En el primer domingo de noviembre, En la festividad de Todos los Santos, En la Dedicación de la iglesia, En la fiesta del obispo San Martín, En el martirio de San Clemente, En la muerte de San Malaquías, EN la vigilia de San Andrés, En el natalicio de San Andrés, En la muerte de Dom Humberto.*
161. Volumen V: *Sermones sobre el Cantar de los Cantares.* Introducción por Juan María de la Torre. 86 Sermones..
162. Volumen VI: *Sermones varios.* Introducción de Mariano Ballano: *El pan de la*

Palabra. 125 Sermones.

163. Volumen VII: *Cartas*. Introducción por Iñaki Aranguren. 547 Cartas.

164. Volumen VIII: *Sentencias* (tres series), y *Parábolas*. Introducción de Juan María de la Torre. *Índice de materias*.

E. Importancia de San Bernardo en la tradición monástica.

a) En el siglo XII:

Bernardo vivía en sus lectores, y cada vez se admiraba más en él, no ya al hombre de acción o al abad, sino al escritor. En cierto que en su contorno se conservaba un grato recuerdo de él: los que le habían visto u oído, y sobre todo quienes habían convivido o trabajado con él, no podían olvidar su hechizo. Aún en vida, las copias de sus obras se difundieron en sus fundaciones y en toda la Orden, en los monasterios benedictinos, de canónigos regulares, premonstratenses, cartujos y en las catedrales.

b) Entre la escolástica y la Reforma:

La edad de oro de la escolástica es también un siglo glorioso para la retórica. Bernardo y Santo Tomás encarnan dos líneas complementarias del pensamiento religioso, que muchos habían logrado conciliar anteriormente, pero que se iban distanciando poco a poco y acabarían por separarse.

Con la llegada de la imprenta, la obra de San Bernardo conoce un nuevo resurgir. Aparecen ediciones incunables y se manifiesta un esfuerzo crítico. De los Padres de la Iglesia, las obras de San Bernardo son las más editadas: el mismo San Agustín no tuvo esa suerte. Y si los eruditos de aquella época, que eran grandes humanistas, se interesaron por esta obra y la prefirieron a la de los escolásticos, la razón no es otra que la riqueza de su doctrina y la elegancia.

c) Actualidad de San Bernardo.

Hoy, lo mismo que en su tiempo, son muchos los lectores que se sienten atraídos por Bernardo. ¿Por qué? La única respuesta es ésta: Bernardo es un hombre de Dios. Es un hombre, con las experiencias de cualquier hombre; a veces las de la miseria interior, lo cual basta para simpatizar con sus faltas y debilidades. Es un hombre de Dios: entregado al eterno y poseído por él, Bernardo recibe de él luces y energías que son idénticas en todos los siglos; participa en el misterio inagotable de Jesucristo en la Iglesia. El mensaje de este enamorado de Cristo y de la Iglesia es, pues, válido para nuestros días y para los hombres más dispares: es un mensaje universal.

5. OTROS AUTORES ESPIRITUALES

Es fácilmente comprensible que lo largo de nueve siglos de tradición la Orden Cisterciense haya producido autores de gran calidad espiritual. No todos han tenido la misma fortuna a la hora de legar sus obras a la posteridad. Se impone aquí una enorme tarea de búsqueda, investigación y de reedición de obras del pasado, unas conocidas y otras caídas en el olvido más absoluto. Vuelve a aparecer el problema de que muchos autores escribieron en latín, otros han alcanzado excelentes ediciones en sus propias lenguas y regiones, y otros, aunque importantes, no han superado los límites de la clausura de sus monasterios.

Siempre se ha intentado en la Orden Cisterciense la elaboración de repertorios sobre autores espirituales y sus obras, y siempre ha sido costumbre para muchos monjes escribir sobre sus propios hermanos de Orden. Reseñamos ahora los repertorios bibliográficos más

importantes, y que suelen existir todavía en los monasterios de monjes. Algunos monasterios de monjas cuentan también con buenos fondos del pasado de la Orden (fundamentalmente por haber recibido fondos de los monasterios desamortizados en 1835) y porque también ellas, sobre todo a partir del siglo XVII, en que ya se dejaba de escribir en latín, procuraron cultivar la lectura de las obras redactadas por monjes.

165. DICCIONARIO DE HISTORIA ECLESIAÍSTICA DE ESPAÑA, Dirigido por Quintín ALDEA VAQUERO, Tomás MARÍN MARTÍNEZ y José VIVES GATELL, Instituto Enrique Florez, del CSIC, Madrid 1972. Es posible encontrar en él referencias a PERSONAS y MONASTERIOS de la Orden Cisterciense en España. Instrumento muy útil de trabajo, aunque los datos que ofrece merecerían haber sido mejor tratados, dadas las fechas su publicación.
166. Chrisostomo HENRIQUEZ, *Fasciculus Sanctorum Ordinis Cisterciensis*, Bruselas, por Juan Perpemano, 1623. Esta obra está dividida en 2 tomos de afolio. En el 1. trata de los Patriarcas y propagadores de la Orden, y del origen de las Órdenes Militares que siguen nuestro Instituto. En el 2. De los Santos Pontífices, Arzobispos, Obispos, Abades de particular mérito, de los Mártires de la Orden, y de los monumentos del Monasterio de Claraval y de otros.
167. ID, *Phenix reviviscens, sive de antiquis Angliae, & modernis Hispaniae scriptoribus Ordinis Cisterciensis*, Bruxelas 1626, por Meerbekio, en 4.
168. Id, *Menologium Cisterciense notationibus illustratum, Accedunt seorsim Regula, Constitutiones & Privilegia ejusdem Ordinis; ac Congregationum Monasticarum & Millitarium, que Cisterciense Institutum observant*, Amberes 1630, dos Tomos en fol. Por Baltasar Moreto. Obra monumental y más divulgativa que el *Fasciculus Sanctorum*, orientada más a la lectura espiritual que a la erudición y estudio. Ha sido clásica y tradicional en la lectura de los refectorios monásticos hasta hace muy pocos años (y aún lo sigue siendo en algunos).
169. Ángel MANRIQUE, *Santoral cisterciense*, Burgos 1610.
170. DICTIONNAIRE DES AUTEURS CISTERCIENS, bajo la dirección de Émile BROUETTE, Anselme DIMIER y Eugène MANNING, La Documentation Cistercienne vol 16, Abbaye Notre-Dame de St-Remy, 5430 ROCHEFORT (Bélgica). Obra que se empezó a publicar en 1975 y se concluyó 3 años después. Es el mejor intento moderno de crear una auténtica “Biblioteca Cisterciense”. Realmente el material que se encuentra es bastante satisfactorio, aunque el nivel de las colaboraciones es muy dispar, y a veces se echa muy en falta una mejor actualización bibliográfica de las diversas entradas. Se anuncia una segunda edición, que ojalá llegue mejorada. Están muy bien elaboradas las Tables del final de la obra: Colaboradores, Monasterios, Bibliotecas y Archivos, Autores por siglos, Autores según materias tratadas, Autores por naciones, Personas citadas, Lugares geográficos. La distribución de autores por siglos muestra muy a las claras la abundancia de los mismos (especialmente en los siglos XVI y XVII), y la necesidad de revalorizarlos y reeditar sus obras.
171. Roberto MUÑIZ, *Medula Histórica Cisterciense*, publicada en Valladolid de 1781 a 1789, en 8 volúmenes. En 1795 aún se publicó un 9º. El mismo P. Muñiz dice en su obra (pág. 367): “Llevado pues del zelo de la Religion, y condolido de que en ella no hubiese un prontuario manual en que los nuevos y recién profesos se instruyesen en los principios, origen y fundación de nuestra Sagrada Orden, y en los admirables hechos y virtudes de sus más distinguidos Fundadores y Santos, igualmente que en sus progresos, Ordenes y Congregaciones que militan

bajo su Instituto, conseguí dar a luz hasta el presente nueve Tomos en 4. Bajo el título de *Medula Historica Cisterciense*.

172. En el I. Se trata del : *Origen, progresos, meritos y elogios de la Orden de Cister, y se da una nsucinta noticia de las Congregaciones, Reformas y Ordenes Militares que siguen su Instituto, con las vidas de todos sus Fundadores y Reformadores*. Valladolid 1781, por D. Tomas de Santander. II. *Se epilogan las Vidas de algunos Santos Pontifices, Cardenales, Arzobispos y Obispos de la Orden de Cister*, Ibid. 1782. III. *Se compendian las Vidas de algunos Santos Apostoles, Martires, Abades y Confesores de la Orden de Cister*. Ibid, 1784. IV. *Se da una sucinta noticia del Origen, progresos, Congregaciones y Reformas de las Monjas Cistercienses, llamadas comunmente de S. Bernardo, con un resumen de las Vidas de algunas Santas y Venerables de la dicha Orden*. Ibid. 1785. V. *Este tomo està dividido en dos libros*. En el primero se da noticia de la Fundación, gracias, privilegios y preheminiencias del real Monasterio de Huelgas de Burgos y de su Ilustrisima Abadesa. En el segundo se trata del grande Hospital del Rey. Ibid.1786. VI. *Origen, progresos y meritos y prerrogativas de la Inclita Milicia de Calatrava de la Orden de Cister con un Catalogo Genealogico de sus Maestres*.Ibid. 1787. VII. *Origen, progresos, meritos y prerrogativas de la Inclita Milicia de Alcantara de la Orden de Cister, con un Catalogo Genealogico de sus Maestres*, Valladolid 1789. Por la Viuda è Hijos de Santander. VIII. *Origen, Fundación, Instituto, modo de vida, profesion religiosa, Dignidades, Oficios, Beneficios, Encomiendas, Prioratos y Rectorias de la real y Esclarecida Orden de nuestra Señora Santa Maria de Montesa: union à esta de la de San Jorge de Alfama en el Principado de Cataluña: meritos y Varones ilustres en santidad, dignidad, letras y armas de dicha Orden, con dos Catalogos, uno de sus Maestres, y otro de los Lugar-Tenientes Generales de Maestre, y un Apendice de Escrituras y Privilegios*. Ibid. 1791. IX. *Biblioteca Cisterciense Española*, que es la presente.
173. Roberto MUÑIZ, *Biblioteca Cisterciense Española*. En la que se da noticia de los Escritores Cistercienses de todas las Congregaciones de España, y de los de las Órdenes Militares que siguen el mismo Instituto, con la expresión (en la mayor parte) del Lugar de su nacimiento, Empleos, Honores y Dignidades, igualmente que el de sus Obras tanto impresas como m.ss. En Burgos: Por Don Joseph de Navas. Año de 1793. Es una de las obras fundamentales para conocer los autores cistercienses más importantes y que dejaron huella en la vida de la Orden en España. Obra que merece ser revisada; pero de indudable valor aún en nuestros días.
174. Patricio GUERIN BETTS, *Genealogía del Ilustrísimo Fray Ángel Manrique*, en *Cistercium XIV* (1962) 303-316.
175. ID, *Estudio semblanza del Ilustrísimo Fray Ángel Manrique*, en *Cistercium XVI* (1964) 24-35.
176. Ceferino GARCÍA RODRÍGUEZ, *Rememorando al Ilmo. Fr. Ángel Manrique, Obispo de Badajoz (1649-1694)*, en *Cistercium I* (1949) 54-57.
177. Carlos de VISCH, *Bibliotheca scriptorum sacri ordinis cisterciensis elogiis plurimorum maxime illustrium adornata, 2.edic., Colonia 1656*. Es otro de los grandes clásicos, aunque el hecho de estar redactado en latín le ha hecho menos popular que la *Biblioteca* de Muñiz.

6. HUMANISMO Y CÍSTER

Fue el P. Dionisio Vázquez, un íntimo colaborador de Egidio de Viterbo, quien introdujo, al llegar a ser el primer catedrático de Biblia de la Universidad de Alcalá de Henares (primer centro de Humanismo de la España del siglo XVI) la crítica textual humanista de raigambre helénica, y tal vez la cábala judía, que desarrollaron otros biblistas complutenses. Entre ellos destaca CIPRIANO DE LA HUERGA, maestro de Arias Montano, el cual le tenía por íntimo confidente, de Pedro de Fuentidueña, que escribió un gran elogio en honor del *Huerguensis* y aquellos salmanticenses que aprendieron Biblia en Alcalá como Fray Luis de León y Martín Martínez Cantalapiedra, imbuidos todos ellos por las corrientes más puras de la antigüedad clásica y del Humanismo contemporáneo. El Maestro Cipriano ocupa un lugar importante en el Biblismo español del siglo XVI. En opinión de sus contemporáneos era sin lugar a dudas el mejor biblista de su generación, juicio corroborado por autores modernos como el P. Vicente Beltrán de Heredia o Eugenio Asensio.

Un equipo de investigación en el que participan hebraístas, helenistas, latinistas, hispanistas, expertos en exégesis bíblica, historiadores, etc., ha llevado a cabo la edición crítica de las obras del biblista cisterciense. Los resultados de las investigaciones de este equipo, en su mayor parte, han sido recogidos en la “Colección de Humanistas Españoles”, que se publica con el patrocinio de la *Fundación Monte León, Obra Social de Caja España*. Otros trabajos de investigadores del equipo aparecen en otras publicaciones, y también en las *Actas del I Congreso Nacional sobre Humanistas Españoles*.

178. *HUMANISMO Y CÍSTER. Actas del I Congreso Nacional de Humanistas Españoles*, Ed. De Francisco R. de Pascual, con la colaboración de J. Paniagua Pérez y J.F. Domínguez Domínguez, bajo la dirección de Gaspar Morocho Gayo, Universidad de León, Secretariado de Publicaciones, León 1996. ISBN 84-7719-540-4.

Al igual que el equipo que ha estudiado las obras de Cipriano tiene un carácter netamente interdisciplinar era necesario optar por un Congreso igualmente interdisciplinar, con el fin de aunar criterios en los debates y para mejorar las pautas concretas, que permitieran optimar los resultados de una metodología especializada en las diversas áreas de Humanidades, que se ocupan en la realización de ediciones y estudios, los cuales requieren ese conocimiento poligráfico. El Congreso supuso una buena ocasión para conseguir una mayor perfección en las técnicas de edición y estudios en orden a mejorar trabajos actualmente en curso. En las mencionadas *Actas* se pretende dar una respuesta a algunos problemas olvidados de la cultura humanística española. En ellas se abordan temas de Biblia, Humanismo, Filología Poligráfica, Literatura, Historia, Arte, Espiritualidad Monástica, Música, en relación con el Humanismo y la denominada “Congregación Cisterciense de Castilla”. Los “bernardos” de los monasterios leoneses y castellanos, a partir de la primera reforma de Martín de Vargas (h. 1420-1440), rompieron en muchos aspectos con el Císter de la Edad Media y dentro del ideal de su vida retirada abrieron nuevos caminos a los problemas de su tiempo. Tales fueron, además de Martín de Vargas, Cristóbal de Castillejo, Cipriano de la Huerga, Luis de Estrada, Fermín Ibero, Lorenzo de Zamora, Andrés Acitores, Ángel Manrique, Bernardo Cardillo de Villalpando, Henríquez y un largo etcétera. El monasterio leonés de San Esteban de Nogales y el soriano de Santa María de Huerta fueron los dos centros que mayor número de sabios dieron al Císter y a la cultura española del siglo XVI.

OBRAS COMPLETAS DE CIPRIANO DE LA HUERGA.

Junto con las *Obras Completas de San Bernardo*, la edición de las *Obras completas de Cipriano de la Huerga*, es el trabajo más importante de edición de obras de autores cistercienses llevado a cabo desde los tiempos de Manrique y Enríquez. Otros autores cistercienses deberían seguirla misma suerte y disfrutar de ediciones inspiradas en la metodología y criterios

editoriales seguidos en los volúmenes que se presentan a continuación: Humanistas Españoles, *Cipriano de la Huerga. Obras Completas*, 10 Vols., León 1990- ISBN de la Obra completa: 84-7719-237-5.

179. Volumen I: *Presentación de la Colección, Prolegómenos y testimonios literarios (Introducción, datos cronológicos, selección de textos, comentarios, notas y bibliografía: Prof. Dr. D. Gaspar Morocho Gayo)*, Textos latinos revisados, y traducidos por Francisco Domínguez Domínguez, Avelino Domínguez García, Crescencio Migélez Baños y Manuel Antonio Marcos Casquero, que los ha supervisado), *EL SERMÓN DE LOS PENDONES* (Introducción, edición y notas por D. Javier Fuente Fernández). Revisión de Natalio Fernández Marcos. ISBN 84-7719-236-7. León 1991.
180. Volumen II: *Comentarios al “Libro de Job”*, Primera parte: Introducción, edición latina, notas y traducción española de Crescencio Migélez Baños. ISBN 84-7719-283-9. León 1992.
181. Volumen III: *Comentarios al “Libro de Job”*, Segunda parte: Introducción, edición latina, notas y traducción española de Crescencio Migélez Baños. ISBN 84-7719-301-0, León 1992.
182. Volumen IV: *Comentario al Salmo XXXVIII, Comentario al Salmo CXXX*. Introducción general por Natalio Fernández Marcos. Edición del texto latino, traducción y notas por Juan Francisco Domínguez Domínguez. Edición de la traducción al castellano de Bernardino de Mendoza por Francisco Javier Fuente Fernández. ISBN 84-7719-300-2. León 1992.
183. Volumen V: *Comentario al Cantar de los Cantares*, Primera parte: Introducción, edición latina y traducción castellana por Avelino Domínguez García. ISBN 84-7719-280-4. León 1992.
184. Volumen VI: *Comentario al Cantar de los Cantares*, Segunda parte: Introducción, edición latina y traducción castellana por Avelino Domínguez García. ISBN 84-7719-282-0. León 1992.
185. Volumen VII: *Comentarios al Profeta Nahún*, Introducción, edición latina y traducción castellana por Avelino Domínguez García. ISBN 84-7719-359-2. León 1994.
186. Volumen VIII: *Competencia de la Hormiga con el Hombre, Cartas*, Introducción, edición crítica y notas por Francisco Javier Fuente Fernández. *Preceres*, Introducción y notas por Jesús Paniagua Pérez y José Ignacio Tellechea Idígoras. ISBN 84-7719-454-8. León 1994.
187. Volumen IX: *Estudio monográfico colectivo. EL MAESTRO FRAY CIPRIANO DE LA HUERGA: La exégesis bíblica de Cipriano de la Huerga*, por Natalio Fernández Marcos (CSIC); *Cipriano de la Huerga y la Filosofía del Renacimiento*, por Jesús Paradinas Fuentes (Universidad de La Laguna); *“Magnum illum Vergensem Cyprianum Monachum, Alium praeterea neminem...” Cipriano de la Huerga, maestro de Arias Montano*, por Gaspar Morocho Gayo (Universidad de León); *Comentario y traducción del pasaje del capítulo IX “In Job”*, por Cesar Rascón García (Universidad de León); *Tradición clásica y ciceronianismo en Cipriano de la Huerga (1509/1510-1560). Primer acercamiento*, por Juan Francisco Domínguez Domínguez (Universidad de León); *Desentrañando el comentario de Cipriano de la Huerga al Salmo 130*, por Natalio Fernández Marcos y Emilia Fernández Tejero (CSIC); *Comentario de Cipriano de la Huerga a los Salmos XXXVIII y CXXX*, por Santiago Ordóñez Fernández (Monasterio de Sobrado de los Monjes); *Del amor y la mujer en*

Cipriano de la Huerga, por Emilia Fernández tejero (CSIC); *Comentario al Profeta Nahhum de Cirpiano de la Huerga*, por José Luis Monge García (Abadía de Viaceli); *La imagen del “Buen Pastor” en Fray Cipriano de la Huerga y en Fray Luis de León*, por Francisco Javier Fuente Fernández; *El “Ex Libris” de Cirpiano de la Huerga*, por Emilia Fernández Tejero y Natalio Fernández Marcos (CSIC); *Figuras retóricas en Cipriano de la Huerga y Benito Arias Montano*, por Crescencio Miguélez Baños (Inst. Legio VII, León); *El léxico hebreo de Cipriano de la Huerga*, por Emilia Fernández Tejero (CSIC); *El léxico griego de Cipriano de la Huerga*, por Jesús M^a Nieto Ibáñez (Universidad de León); *Respuesta del Císter al Humanismo español del siglo XVI: Resumen histórico de la Orden Cisterciense, La Orden Cisterciense en el contexto del siglo XVI español, Las Congregaciones Cistercienses, Derecho y Liturgia en la renovación cisterciense del siglo XVI español, Aspectos generales y formativos en la Congregación de Castilla*, por Francisco R. de Pascual (Abadía de Viaceli); *Tradición clásica y ciceronianismo en Cipriano de la Huerga (II)*, por Juan Francisco Domínguez Domínguez ISBN 84-7719-573-0. León 1996.

188. Volumen X (en preparación): *Biografía de Cipriano de la Huerga*, por Gaspar Morocho Gayo; *Índices generales y de materias*, por Francisco R. de Pascual y Carmela Merino Salvadó.

OTROS ESCRITORES (siglos XVI-XVIII).

Un intento similar al anterior, aunque frustrado por la muerte de su iniciador, se inició en la Abadía de Santa María de Huerta (Soria), cuna en otro tiempo de ilustres maestros espirituales de la Orden, nos referimos a la *Biblioteca Hortense*, que debería haber sido continuada y enriquecida, dadas las características de los documentos de que disponen la biblioteca y archivo del monasterio:

189. *IV Centenario de FRAY LUIS DE ESTRADA (1581-1981)*, Biblioteca Hortense, Series B – Studia, Monasterio de Santa María de Huerta 1983. Edición coordinada y preparada por Luis ESTEBAN MARCO. Contenido: *El Venerable Fray Luis de Estrada, un maestro espiritual*, por Luis Esteban Marco; *Fray Luis de estrada y Arias Montano*, por Emilia Fernández Tejero y Natalio Fernández Marcos; *La huella de Fray Luis de Estrada en la Congregación de Castilla*, Damián Yáñez Neira; *El Rosario meditado del Cisterciense Fray Luis de Estrada*, por Tomás Polvorosa López; *El P. Luis de Estrada y la traslación del cuerpo de S. Eugenio a la ciudad de Toledo*, por Ramón González; *El P. Luis de Estrada y la Compañía de Jesús*, por Miguel Nicolau; *Luis de Estrada, un Cisterciense de su tiempo*, por Antonio Linage Conde; *Fray Luis de Estrada y su defensa a la Compañía en Alcalá y Zaragoza*, por Antoni Borrás i Feliu. *Bibliografía*, por Luis Esteban Marco.
190. Luis ESTEBAN MARCO, *Los escritores hortenses*, en *Cistercium XIV* (1962) 264-302. Trabajo muy documentado y con abundante bibliografía.

Un escritor original y que refleja que también en una Orden monástica como la Cisterciense se cultivaban las ciencias y se reproducían hombres de miras universales:

191. Julián VELARDE LOMBRAÑA, *Juan Caramuel. Vida y Obra*, Ediciones Pentalfa, Oviedo 1989.

192. Dino PASTINE, *Juan Caramuel: Probabilismo ed Enciclopedia*, La Nuova Italia Editrice, Firenze 1975.
193. Ramón CEÑAL, *Juan Caramuel. Su epistolario con Atanasio Kircher, S.J.*, en *Revista de Filosofía* 12 (1953) 101-147.
-

194. Llorenç Sagalés Cisquella, *Espirituales Cistercienses en las Congregaciones de Castilla y Aragón*, en *Actas del I Congreso Internacional sobre Mística Cisterciense*, Ávila 9-12 de octubre de 1998, Ed. Revista Cistercium y CIEM de Ávila, 1999.
-

195. Froylán de UROSA, *Instrucción de novicios cistercienses de la Congregación de San Bernardo y observancia de Castilla*, Alcalá 1635, por Antonio Vázquez (resulta relativamente fácil encontrar en muchos monasterios aún hoy día una edición realizada en Valladolid en la Imprenta de los Herederos de Thomas de Santander, Año de M.DCC.LXXXII. “Este es el librito que el Señor Manrique llama de oro, recibido con tanta estimacion dentro y fuera de la Religion como lo acreditan las repetidas impresiones que de èl se han hecho; siempre alabado, y nunca bastantemente ponderado. A este añadió el Autor para consuelo de los principiantes otro con el titulo de: *Tratado de la Oracion Mental practicado en meditaciones de los principales misterios de nuestra Sta. Fe*. Valencia 1642. à expensas del Excmo. Señor Duque de Medina-Celi, Virrey de aquel Reyno” (MUNIZ).

Reseñamos aquí esta obra, primero por ser un “clásico” que perduró hasta los tiempos de la desamortización como manual de formación de novicios; segundo, porque se podría decir que marca un punto de referencia a partir del cual van a pasar muchos años hasta que aparezcan obras de síntesis espiritual tan equilibradas y de profunda raigambre monástica y cisterciense. Téngase en cuenta que mientras en España se producción obras como ésta (el P. Urosa muere en 1648) y en la Congregación de Castilla brillan ilustres maestros, monjes santos, y entre las monjas se produce una auténtica floración de místicas y escritoras, en Francia se encuentra en su apogeo el movimiento de la “Estrecha Observancia”, movimiento que capitalizará la personalidad de De Rancé (1626-1700). El P. Llorenç Sagalés Cisquella tiene en Cistercium un interesante artículo sobre *Las fuentes de "Instrucción de Novicios", de Froilán de Urosa*, en *Cistercium* n° 208 XLIX (1997) 601-620.

Se debería hacer mención aquí de una serie de obras de monjas cistercienses de poca importancia y que dieron fruto de santidad y buenas letras durante el siglo XVII. Ellas han sido las más perjudicadas en cuanto a que las ediciones de sus obras y los méritos de su santidad no han sido tan ponderados como el de sus hermanos los monjes, y aunque existen estudios de importancia, hay que remitir a revistas y escritos especializados, pues, además, tampoco se ha prestado mucha atención a la reedición de sus obras.

En este momento, pues, de transición en este elenco bibliográfico, hacemos referencia a un gran monumento de la hagiografía cisterciense, escrito en lengua latina, meritorio donde los haya, y que hace honor a las grandes obras hagiográficas de los Henríquez y Manrique. En los dos gruesos volúmenes de este trabajo, más un apéndice con correcciones índices, encontramos

una abundantísima lista de monjes y monjas santos, beatos, mártires, ilustres por la vida y doctrina, etc. que deben merecer más atención por los estudiosos de las letras y la espiritualidad en la Orden Cisterciense. Sobre las monjas cistercienses se hablará más adelante.

196. Seraphino LENSEN, *HAGIOLOGIUM CISTERCIENSE*, III Vols. (policopiado al alcohol), Abadía de Tilburg (Holanda) 1948. Joya bibliográfica, que bien se merece una traducción española.
197. Meritoria es la obra del benedictino García M^a COLOMBÁS (cf. N^o 5 de este listado), y es de agradecer que con su gran sentido de la tradición benedictina haya incluido a los cistercienses en los apartados de sus volúmenes. Esto ha traído a la modernidad editorial una serie de zonas o áreas historiográficas un tanto olvidadas dentro de la divulgación y estudios de la tradición cisterciense. Se reseñan a continuación partes de su obra que tratan del tema que nos ocupa.
198. Tomo III, capítulo VIII, *El monacato contestatario*, y capítulo IX: *Una cima: San Anselmo de Canterbury*, pp. 445-601. Se pueden observar en estos capítulos cómo el monacato cisterciense se inscribirá en las grandes líneas de espiritualidad y contestación anteriores y coetáneas a 1098.
199. Tomo IV,1, capítulos I a III dedicados a los monjes blancos, hasta Joaquín de Fiore.
200. Tomo IV, 2, capítulo VII: *Monjes blancos y monjes negros: Un litigio entre hermanos*. Capítulos VIII-IX: *Los Padres cistercienses*, pp. 595-856.
201. Tomo IV, 2, capítulo X: *Las monjas*, pp. 857-932.
202. Tomo V, capítulo II: *Autores y otras obras del siglo XIII. Los últimos Padres cistercienses*. Capítulo III: *Las vírgenes sensatas. Las cistercienses en los Países Bajos*. En los capítulos V (siglo XIV), pp. 367-376, y en el capítulo VI, *El impacto de la Universidad*, pp. 401-476, se habla de los colegios cistercienses, de los monjes universitarios y de los espirituales del siglo XIV-XV.
203. Tomo VI, capítulo V: *Las primeras Congregaciones cistercienses. Aspectos del Císter en los siglos XV y XVI*, pp. 281-340. Capítulo X: *Las monjas*, pp. 519-560, donde se habla de la reforma de las Cistercienses.
204. Tomo VII, I, capítulo IV: *Francia cisterciense*, pp. 239-314. Se comienza con la situación de la Orden a principios del siglo XVII, se habla de la “guerra de las observancias”, y a las monjas se les presta atención en el caso de Port-Royal, en el de las bernardas reformadas y a la vida y vicisitudes del Císter femenino en general. El Capítulo V está dedicado a *Un abad fundamentalista: Rancé*, pp. 315-388.
205. Tomo VII, II, capítulo XII: *El Císter de la periferia*, pp. 845-896. Siglos XVII-XVIII fuera de Francia. También concluye con un apartado sobre las monjas.

* * *

Aquí forzosamente se ha de hacer una interrupción en este desarrollo bibliográfico, pues, inevitablemente se entraría en un terreno dedicado, por desgracia, a especialistas, bibliófilos e investigadores, ya que no es nada fácil ni habitual el poder disponer de las obras que se citasen (y no es ese el objeto de este trabajo). No sólo la actualización de la *Biblioteca* del P. Muñiz aparece cada día como más necesaria, sino la obra de inventariar, localizar y, en muchos casos realmente interesantes, reeditar obras que en su mayoría ni se encuentran en los monasterios ni es posible localizar si no es en grandes bibliotecas.

7. DERECHO CISTERCIENSE.

En un terreno como es el del *Derecho Cisterciense* se citarán a continuación solamente algunas obras en las que se podrá encontrar información y elementos suficientes para hacerse una idea del desarrollo y evolución de la Orden en sus estructuras jurídicas:

206. J. BOUTON y J.B. VAN DAMME (Ed), *Les plus anciens textes de Cîteaux. Sources, textes et notes historiques*. Cîteaux, Commentarii. Studia et documente, vol. II. Achel 1974 y 1985. Es lo que se viene considerando ya como la “eidición crítica” de los primeros documentos de la tradición Cisterciense (*Exordio Parvo*, *Exordio de Císter* y *Carta de Caridad*), aunque estos textos, y con buenas traducciones en español, se pueden encontrar en otros lugares (especialmente en el texto de las Constituciones de la OCSO).
207. P. HUGUES SÉJALON, *Nomasticon cisterciense seu Antiquioris Ordinis Cisterciensis Constitutiones*, Solesmis 1892.
208. François De PLACE, *Bibliographie raisonnée des premiers documents cisterciens (1098-1200)*, en *Cîteaux – Commentarii Cistercienses* 35 (1984) 7-54.
209. *LES ECCLESIASTICA OFFICIA Cisterciens du XIIème Siècle*, Eugène MANNING (Ed.), y Danièle Choiselet – Placide VERNET (Cols), *La Documentation Cistercienne*, vol 22, Abbaye d’Oelemerb, 1989. Es el estudio más actual y más completo realizado sobre esta importante colección jurídica cisterciense, y que tiene en cuenta y mejora otros estudios y ediciones realizados anteriormente, como son: B. GRIESSER, *Die ‘Ecclesiastica Officia Cisterciensis Ordinis’ des Cod. 1711 von Trient*, en *Analecta S.O.C.* 12 (1956)153-288; C. NOSCHITZKA, *Codex manuscriptus 31 Bibliothecae Universitatis Labacensis*, en *Analecta S.O.C.* 6 (1950) 1-124.
210. Phipippe GUIGNARD, *Les monuments primitifs de la règle cistercienne*, Dijon 1878, 87-245.
211. Bernard LUCET, *La codification cistercienne de 1202 et son évolution ultérieure*, en *Bibliotheca Cisterciensis*, 4, Roma 1964.
212. ID, *Les codifications Cisterciennes de 1237 et de 1257*, Éditions du C.N.R.S., París 1977, 399 págs.
213. Nicolás BRAVO, *Tractatus monasticus de Iure ac Potestate Regularis Observantiae S. Bernardi Hispaniae Ordinis Cisterciensis*, In Regali Olivae Coenobio, Martinus à Labayen & Didacus a Zabala Pampilonenses excudebant, Anno MDCXLVII. Es este monje de Sobrado uno de los máximos exponentes del cultivo del derecho Cisterciense por los monjes de la Congregación de Castilla, y es este tratado uno de los más completos.
214. Jean-Berthols MAHN, *L’Ordre Cistercien et son gouvernement. Des Origines au milieu du XIIIe. Siècle*, E. De Boccard, Ed., París 1945. Es el texto más clásico sobre el tema y uno de los mejor elaborados e imprescindibles hoy día para quien quiera adentrarse en el estudio del derecho cisterciense.
215. J. CANIVEZ, *Cîteaux*, en *Dictionnaire de Droit Canonique*, Ed. Letouzey, París 1939, col 1750 y ss.
216. Colomban BOCK, *Les Cisterciens et l’Etude du Droit*, en *Analecta S.O.C.*, VII (1951) fasc. 1-2, 31 págs. Artículo muy documentado.
217. Colomban BOCK, *Les codifications du Droit Cistercien*, Abbaye de Scourmont, Chimay 1956. Volumen valiosísimo que recoge los artículos de P. Colomban aparecidos en *Collectanea O.C.R* desde 1947 a 1955.

218. Vincentius HERMANS, *Commentarium Cisterciense historico-practicum in codicis canones de religiosis (ad usum Ordinis Cisterciensis)*, Romae 1961.
219. Sergio Del PINO CAMPOS, *Privilegia et facultates Ordinis Cisterciensis Strictioris Observantiae*, (Dissertatio ad Lauream in Facultate Iuris Canonici P.U.Gregoriana), Palentiae 1962.
220. Polycarpe ZAKAR, *Histoire de la Stricte Observance de Lórdre Cistercien, depuis sus débuts jusqu’au Généralat du Cardinal de Richelieu (1606-1635)*, Bibliotheca Cisterciensis, n° 3, Roma 1966.
221. Ferenc Polikárp ZAKAR, *Momenti essenziali della storia costituzionale dell’Ordine Cistercense*, en *Analecta Cisterciensia* LIII (1997) 208-365. El intento de este admirable trabajo es el de trazar *per summa capita* la historia del derecho constitucional de la Orden Cisterciense, desde la “Carta Caritatis” hasta la aprobación de las Constituciones por la Santa Sede el 16 de octubre de 1990.
222. Colette FRIEDLANDER, *Décentralisation et identité cistercienne 1946-1985. Quelle autonomie pour les communautés?* Editions du Cerf, 1988, 724 pp.
223. AA. VV., *CISTERCIUM XLIII* (1991) oct-dic tiene varios artículos dedicados a la historia y espíritu de las nuevas Constituciones de la Orden Cisterciense de la Estrecha Observancia.

8. LA “ESTRECHA OBSERVANCIA”.

Dentro del movimiento de la llamada “Estrecha” (a veces “Estricta”) Observancia aparecen una serie de autores y de obras que van a marcar en el futuro si no la historia de la espiritualidad de toda la Orden sí de una gran parte de ella. Y mientras en Francia destacan una serie de personajes –de los cuales el más conocido es el Abad Jean de la Boutillier de Rancé (1626-1700)-, en otras naciones de Europa, y en otras Congregaciones Cistercienses, se siguen cultivando los estudios, las letras y no faltan admirables tratados de espiritualidad, historia y liturgia cistercienses: pero, como ya se decía anteriormente, ya llegará el momento de volver sobre ello.

Incluso el Abad de Rancé, personaje controvertido donde los haya, debe seguir siendo estudiado, pues en muchos casos su obra ha quedado desfigurada por la polémica y por el carácter y visión de la espiritualidad cisterciense de sus coetáneos y predecesores en los intentos de reforma (especialmente de Abraham LARGENTIER –1575-1606-, Octavio ARNOLFINI y Etienne MAUGIER; luego estos intentos se concretarían bajo la influencia de Dionisio LARGENTIER –+1624-. Augustin de LESTRANGE –+1827- fue quien llevó el movimiento de la “Estrecha Observancia a sus límites extremos, refiriéndose continuamente al “espíritu de De Rancé” y aplicándolo en circunstancias muy especiales de la historia del Císter en Europa). También algunas biografías del “tempestuoso abad”, de no muy feliz hechura y sin fundamento histórico ni espíritu crítico, como la de Chateaubriand, han contribuido a desfigurar la personalidad y obra del abad a quien todos califican de “famosísimo” (LENSÉN y otros). Actualmente los estudios sobre este singular personaje de la tradición monástica van felizmente por otro camino. También las obras del adalid de la Abadía de La Trappe (y no del fundador de los “Trapenses”, como dice el *Dizionario degli Istituti di Perfezione*) merecen una revisión y relectura, según propone el actual Abad de La Trappe Dom Marie-Gérard Dubois.

Otros tiempos corrían ya en 1992, con ocasión del I Centenario de la Estricta Observancia, y así quedó reflejado en el único Congreso que hubo sobre el acontecimiento:

224. Réformes et continuité dans l’Ordre de Cîteaux: de l’Étroite observance à la Stricte Observance: *ACTES du Colloque. Journée d’Histoire Monastique, Saint-*

Mihiel, 2-3 Octubre 1992, Ouvrage publié avec le concours de l'*Incyclopédie bénédictine*, Brecht 1995. Las conferencias contenidas en este volumen son realmente un intento serio de revisión del pasado a la luz del presente, y es pena que aún no estén traducidas al español.

Pero conviene hacer un resumen de lo habido en el pasado, y explicarse mediante las publicaciones el giro que tomaron los acontecimientos a la luz de La Trapa.

225. Vizconde de CHATEUBRIAND, *Vida de Rancé*, Colección Austral, Espasa Calpe, nº 1369, Madrid 1922 (publicada también en la Colección Universal, nn. 665 a 667, Madrid 1922, por Calpe, . La traducción es de Eduardo Marquina, mucho mejor que la de *Vida de Rancé*, aparecida en el tomo XXV de las Obras Completas del Vizconde de Chateaubriand, Imprenta de Mariano de Cabrerizo, Valencia 1846.
226. Henri BREMOND, *L'Abbé Tempête. Armand de Rancé, Reformateur de la Trappe*, Coll. Figures du Passé, Librairie Hachette, 1929. Es la menos citada, la más literaria y la más equilibrada.
227. Ailbe J. LUDDY, *The real De Rancé. Illustrious penitent and reformer of Notre Dame de la Trappe*, The Talbot Press Limited, Dublin & Cork 1931.
228. Albert CHEREL, *Rancé*, Ed. Flammarion, París 1930.
229. 229. Vicomte E. De JEU, *Monsieur de La Trappe. Essai sur la vie de l'Abbé De Rancé*, Lib. A. Perrin, París 1931.
230. Anselme DIMIER, *La sombre Trappe*, Ed. De Fontenelle, Abbaye St. Wandrille 1946. Es uno de los primeros intentos realizados para abandonar fábulas y leyendas y volver a la realidad; pero la edición del libro de este monje de Tamié, tan insigne por sus escritos de entonces y posteriores, no puede ser más "sombria" y refleja de verás la herencia "trapense" que aparecerá en lo sucesivo en el modo de escribir y enfocar la espiritualidad cisterciense.
231. *La Vie à La Trappe*, folleto-colección de 19 postales que recogen otros tantos grabados, sumamente curiosos: *La Vie a La Trappe, d'après dix-neuf planches gravées sur cuivre (vers 1720) offertes à la Trappe de Tamié (Savoie) par un ami des Moines (Juillet 1916)*. El folletito tiene detrás dos fechas: 1677-1977 (aunque nos cuesta reconocer que en 1977 se hayan impreso aún semejantes cosas...).
232. *Dizionario degli Istituti di Perfezione*, Vol. 7, col. 1205-1208, donde se puede encontrar la bibliografía complementaria.
233. A.J. KRAILSHEIMER, *Arman-Jean de Rancé, Abbot of La Trappe. His influence in the Cloister and the World*, Clarendon Press, Oxford 1974. Es el estudio más serio y más moderno sobre el abad francés y que contiene la bibliografía más completa. Hace unos años también el Prof. Krailsheimer ha publicado las *Cartas* del abad De Rancé, obra admirable y llena de profunda vitalidad.
234. García M^a COLOMBÁS, además del capítulo dedicado en el capítulo V del tomo VII,I al "abad fundamentalista", se ha ocupado de él en el artículo *Rancé*, en *Nova et Vetera XXII* (1997) 3-119.
235. Abbé De RANCE, *Santidad y deberes de la vida monástica*, traducción española de Juan de Sada, 3 vols. Pamplona 1778. Esta obra, la más importante de De Rancé era aún muy leída hasta los años 1950, y hoy día no difícil de encontrar en los monasterios cistercienses, masculinos y femeninos. Juan de Sada tradujo otras obras de De Rancé al español: *La Regla de San Benito explicada según su verdadero espíritu*, Ezquerro, Pamplona 1872, 2 vols., y *Vidas de los varones*

- ilustres del monasterio de La Trapa*, De Domingo, Pamplona 1797, 4 vols. (cf. 237, pág. XXXI). Y hay que citar también *Compendio de los Ejercicios de los monjes cistercienses de Nuestra Señora de la Trapa*, Vega y Compañía, Madrid 11801.
236. André FELIBIEN, *Description de l'abbaye de la Trappe*, dedicada esta obrita “a la Duchesse de Liancour, París MDCLXXI. El P. Colomás (cf. 232, notas 37 y 40) atribuye a A. Felibien este opúsculo, que realmente no lleva autor.
237. *Histoire populaire illustrée de l'Abbaye de Maison-Dieu N.-D. De La Grande-Trappe*, por un religioso de este mismo monasterio, Lib. Rel. H. Houdin, Paris-Poitiers 1895. Se trata de una obra de gran sinceridad; pero con poco espíritu crítico frente a las fuentes que maneja. Eso sí, describe admirablemente la vida de los monasterios trapenses a finales de siglo, vida que pasó a España en la restauración monástica instruducida tras la Desamortización por la “comunidad errante”, establecida en varios lugares de España y que recalaría finalmente en La Oliva, y la comunidad de Sainte Marie du Désert, que fundaría las casas de San Isidro de Dueñas –189 – y Viaceli –1908-. Ese espíritu, más que en las obras del mismo De Rancé, quizá haya que buscarlo en el libro que se cita a continuación.
238. Augustin LESTRANGE, Abad de Santa María de Val Santa de la Trapa, en la Suiza, *Directorio espiritual escrito para instrucción de Novicios del real Monasterio Cisterciense de Nuestra Señora de Santa Susana de la Trapa*, Madrid MDCCCI, en la Imprenta de Vega y Compañía.
239. Elpidio MIER, *Los Trapenses. Apuntes históricos de La Trapa*, Artes Gráficas “Mateu”, Madrid 1912. El autor pasó unos días en la “Abadía Trapense de la Aldehuela, de Val San José”. Notas escritas en menos de un mes, como confiesa el autor, con fuentes francesas –“en español nada fundamental se ha escrito sobre la materia”- y con las “incompletas crónicas de la Orden”... Muy interesantes las fotografías que contiene el libro, y muy sincero y equilibrado el relato.
240. Robert SERROU-Pierre VALS, *La Trapa. Lugar de silencio, de oración y de paz*, Ed. Studium, Madrid 1961. Es el volumen 2 de una colección llamada “Claustros de Dios”, y traducido por Felipe Ximénez de Sandoval. Este libro fue publicado en Francia en 1956.

Precisamente en la década de los años 1950 a 1960 aparece en España una gran cantidad de obras que tienen por objeto a los cistercienses de la Estrecha Observancia, unas veces publicando sus obras y otras mediante obras de divulgación referidas a su vida. Está por hacer el trabajo de investigación de cuáles influyeron en unas o en otras; lo interesante es que todas se desenvuelven en el mismo ambiente. Estos libros se reeditan y alcanzan una gran difusión incluso fuera de los ambientes monásticos. Se señalan a continuación algunas de las más representativas, de las que sólo una ha sobrevivido y sigue reeditándose: *El santo abandono*.

241. Dom Vital LEHODEY, *El santo abandono*, Abadía de Viaceli (Cóbreces) 1926. Luego pasó a la Editorial Tip. Casals-Caspe, Barcelona, donde conoció al menos 4 ediciones. Y, finalmente, a Ediciones Rialp, Col. Patmos, nº 164, donde va ya por la 8ª edición. A esta obra siguen otras, también de gran influencia en los ambientes cistercienses españoles.
242. Dom J.B. CHAUTARD, *El alma de todo apostolado*, traducido al español de la 9ª edición francesa, Valladolid 1927.
243. ID, *Los caminos de la oración mental*, Ed. Lit. Esp. Barcelona 1959.
244. ID, *Directorio espiritual* (Oficial de la Orden), Ed. Tip. Católica Casals, Barcelona 1955.

245. Dom Godofredo BELEHORGEY, *Bajo la mirada de Dios*, Ed. Pax, San Sebastián 1950.
246. ID, *Dios nos ama*, San Isidro de Dueñas, 1953.
247. ID, *La humildad según San Benito. Un programa de perfección para las almas*, Ed. El Perp. Socorro, Madrid 1962. Con este volumen se comienza una colección llamada nada menos “Espiritualidad Trapense”, que recogerá en los otros números la vida y escritos de Fray M^a Rafael Arnaiz Barón (de quien se hablará posteriormente).
248. Felipe XIMÉNEZ DE SANDOVAL, *A las puertas del cielo. UN mes con los Trapenses*, Studium, Madrid 1958.
249. Gerardo CABARGA DÍEZ, *Cuando habla el silencio*, Santander 1952.
250. Ignacio ROMERO RAIZABAL, *A la hora de la Salve*, Santander 1950.
251. ID, *Descubrimiento y anecdotario de la Trapa*, Santander 1951.
252. J. CALLEJA, *Los monjes blancos del Valle*, Ed. Aldecoa, Burgos, 1949.
253. Duque de MAQUEDA, *Un secreto de la Trapa*, Lib. Religiosa, Madrid 1944.
254. Dom DU BOURG, *Del campo de batalla a la Trapa*, Ed. Iris, Madrid 1950.
255. W. ERCE ARACIL, *Lo que vi en la Trapa*, Epesa, Madrid, 1948.
256. D. Jesús ÁLVAREZ, *Estampas Cistercienses*, Ediciones “Cardeña”, Burgos 1952. Este mismo autor comenzaría después la colección “Almas selectas”, en que dedicaría varios libros respectivamente a Fray M^a Rafael, P. Pío Heredia, Sor Gabriela, etc.
257. Dom Sinforiano BERNIGAUD, *La regla de San Benito Meditada*, Ed. Monte Carmelo, Burgos 1953.
258. P. RAYMOND, *Tres monjes rebeldes*, Studium, Madrid 1956. Hoy la edita Ed. Herder, y va por la 4^a edición.
259. ID, *La familia que alcanzó a Cristo*, Studium, Madrid 1956. También hoy de Ed. Herder, va por la 7^a edición.
260. ID, *Camino escondido*, Studium, Madrid 1955, *De cow-boy a trapense*, 1956, *Estas mujeres anduvieron con Dios*, 1956, *Incienso quemado*, 1959.
261. Pablo García Górriz, *El alcazar del silencio. Historia de la primera Trapa femenina en España*, Studium, Madrid 1961.
262. J.L. MARTÍN DESCALZO, *Ocho días en la Trapa*, folletos PPC, Madrid 1965. Resumen de unas conferencias dadas en Viaceli al acabar las primeras sesiones del Vaticano II, y que bien pueden ser ya el reflejo del final de una época de “fascinación” por los trapenses, su espectacular vida como tema literario y la apertura de éstos a las nuevas corrientes eclesiales posconciliares que, por fortuna, traerían una vuelta a las fuentes de la auténtica espiritualidad cisterciense.

Pero antes de concluir este apartado, se dedicará el espacio correspondiente a un espiritual de nuestro tiempo, cuya espiritualidad y experiencia monástica se nutrió en el ambiente de los autores reseñados anteriormente, aunque supo dar pasos por sí mismo hacia una espiritualidad más teologal.

9. BEATO RAFAEL ARNÁIZ BARÓN (1911-1938).

A) DATOS BIOGRÁFICOS

Rafael nace en Burgos, el 9 de abril de 1911, en el seno de una familia muy bien acomodada, perteneciente a la alta burguesía de esta ciudad. A los 10 años la familia pasa a Oviedo, y allí estudia con los jesuitas, que le dan su primera formación, iniciando también sus clases de pintura, arte para el que estaba muy capacitado. En enero de 1934, a sus 22 años, siendo estudiante de arquitectura en Madrid, ingresa en la Abadía cisterciense de San Isidro de Dueñas (Palencia). Pero a los cuatro meses, la brusca aparición de una diabetes sacarina le fuerza a salir. Después de año y medio de convalecencia con su familia, en enero de 1936, vuelve al monasterio. En julio se declara la guerra civil y es llamado a filas. Declarado inútil para el servicio, retorna a la comunidad monástica, donde pasará únicamente dos meses, muy importantes sin embargo para su maduración interior. Un grave empeoramiento de su enfermedad, mal cuidada por un enfermero irresponsable que no está capacitado para entender la naturaleza del mal que le aqueja, le obliga a salir de nuevo de forma precipitada. Tras diez meses de convalecencia en casa, y sin estar en absoluto recuperado, sólo por fidelidad a lo que está convencido es su vocación, deja de lado en un supremo esfuerzo todo apego familiar y toda prudencia humana, volviendo al monasterio decidido a no salir más de él. Es en estos cuatro meses que aún le restarán de vida cuando su espiritualidad del Amor y de la Cruz alcanza su expresión más acabada. Fallece el 26 de abril de 1938.

B) PRESENTACIÓN TEOLOGAL DE SUS ESCRITOS

Rafael cultivó fundamentalmente dos géneros de escritos: *cartas* y *meditaciones*. Las primeras van dirigidas a familiares y monjes, y dentro de ellas el grupo más amplio y valioso corresponde a las dirigidas a sus tíos, los duques de Maqueda, con los que el joven mantuvo una intensa relación espiritual. Las meditaciones son escritos a medio camino entre la reflexión y la oración, como como él mismo las considera: "mis escritos son al mismo tiempo reflexiones conmigo mismo y oraciones a Dios"... "Escribir de Dios es también un método de oración". No escribe con fines literarios o divulgativos, sino "para uso y consumo de su espíritu": "escribo lo que pienso, lo que se me ocurre de una manera sencilla y sin ánimo de hacer literatura". Toda su literatura es de carácter vivencial: Rafael no escribe especulaciones, sino vivencias, y esto más por necesidad interior que para dirigirse a un auditorio. En sus páginas apasionadas, el hermano desnuda para nosotros su alma, que se descubre allí como en un espejo, entre luces y sombras, calmas, desbordamientos y tempestades. "Escribo por dos razones: primero porque creo que el escribir y tratar las cosas de Dios reporta un gran provecho para mi alma; segunda razón, que dispongo de tiempo y así me parece emplearlo de manera que sea en mayor gloria de Dios. Yo no pretendo escribir para que se me lea, sino como medio de dialogar, mejor dicho, de monologar... expansionarme, hablarle a Dios como si a El fuera a quien estoy escribiendo".

La última edición de las obras completas edita 131 cartas y cinco serie de meditaciones. Estas llevan por título: *Impresiones de la Trapa* (1931); *Apología del Trapense* (1934); *Meditaciones de un Trapense* (1936); *Mi Cuaderno* (1936); *Dios y mi alma. Notas de conciencia* (1937-38).

C) BIBLIOGRAFIA

1. Escritos propios.

263. *Hermano Rafael, Obras Completas*. Introducción y notas por el P. Alberico Feliz Carvajal; ed. Monte Carmelo, Burgos 1993².
264. *Hermano Rafael, Escritos por temas*. Textos seleccionados por el P. Alberico Feliz Carvajal; ed. Monte Carmelo, Burgos 1988.

265. *Bto. Hermano Rafael. ¡Sólo Dios! (Cartas a sus tíos)*; ed. Monte Carmelo, Burgos 1994.
266. *Un secreto de la Trapa. (El Hermano Rafael)*. Selección de textos realizada por D. Leopoldo Barón, duque de Maqueda, y comentada con testimonios personales del autor; ed. Monte Carmelo, Burgos 1993⁴.
267. *Vida y escritos de Fray M^a Rafael Arnáiz Barón, monje trapense*. Segunda colección de textos editada en un principio por su propia madre. Se acompaña de datos biográficos redactados por ella; ed. Perpetuo Socorro (=PS), Madrid 1983¹¹.
268. *Saber esperar, pensamientos escogidos*; en ed. PS, Madrid 1992².
269. *La Virgen Madre, pensamientos escogidos*; ed. PS, Madrid 1988⁴.
270. *Mi vivir es Cristo, pensamientos escogidos*; ed. PS, Madrid 1981².
271. *Via crucis de sus escritos*; ed. PS, Madrid 1963⁴.
272. *Apología del Trapense*, ed. San Isidro de Dueñas, Palencia 1978.
273. *Orar con el Hermano Rafael*; textos seleccionados por F. Cerro Chaves; ed. Monte Carmelo, Burgos 1993.
274. *El Hermano Rafael Peregrino*. Textos seleccionados por R. Palmero Ramos; ed. Regina, Barcelona 1994.
275. *Mensaje social de un monje santo del siglo XX (Hno. Rafael Arnáiz)*. Selección de textos; ed. Monte Carmelo, Burgos 1988.
276. *El Mes de mayo con el Hno. Rafael*. Selección de textos ordenados para orar en cada día del mes, Palencia 1995.

2. Escritos sobre el Bto. Rafael.

a) Libros:

277. AA.VV., *Espiritualidad del Hermano Rafael*, serie de conferencias tenidas en la "Semana de espiritualidad" celebrada en San Isidro del 23-29 de abril de 1984; ed. en San Isidro de Dueñas, Palencia.
278. AA.VV., *El Hermano Rafael, joven y santo. Madurez humana y sobrenatural*, Toledo 1993.
279. L. BARON, (Duque de Maqueda), *Un secreto de la Trapa (El Hermano Rafael)*; ed. Monte Carmelo, Burgos 1993⁴.
280. M. BARON, *Vida y escritos de Fr. M^a Rafael Arnáiz Barón, monje trapense*; ed. Perpetuo Socorro, Madrid 1983¹¹.
281. Paolino BELTRAME QUATTROCCHI, *Fascinado por el Absoluto*, en ed. Paulinas, Madrid 1991.
282. A. COBOS SOTO, *La 'pintura mensaje' del Hermano Rafael Arnáiz Barón. Estudio crítico de la obra pictórica del venerable Rafael Arnáiz Barón, 'monje trapense'*; coed. Monte Carmelo-Abadía de S. Isidro de Dueñas, Valladolid 1989.
283. Gonzalo M^a FERNANDEZ, *El Beato Hermano Rafael. Biografía espiritual*; ed. en San Isidro de Dueñas, Palencia 1984².
284. Tomás, GALLEGO FERNANDEZ, *Beato Rafael Arnáiz Barón. Bosquejo biográfico*; ed. en San Isidro de Dueñas, Palencia 1993.
285. E. T. GIL DE MURO, *Rafael Arnáiz. Sin mirar a los lados*; coed. Monte Carmelo-San Isidro de Dueñas, Burgos 1989.
286. Antonio M^a MARTIN FDEZ-GALLARDO, *El deseo de Dios y la ciencia de la Cruz. Aproximación a la experiencia religiosa del Hermano Rafael*; ed. Desclée de Brower, Bilbao 1996.
287. Rafael PALMERO RAMOS, Obispo de Palencia, *El hombre más feliz de la tierra*; en ed. Monte Carmelo, Burgos 1992.

288. M. SANCHEZ MONGE, *Una santidad muy humana. (Espiritualidad del Hermano Rafael)*; en ed. Epador, Madrid 1992.
289. ID., *El Hermano Rafael, mártir de la vocación*, en Ed. Tau, Avila 1995.
290. N. SANCHEZ PRIETO, *El blanco y alegre Hermano Rafael*, Valladolid 1985².
291. G. VEGA ABIA, *Poemas I y II*; ed. Monte Carmelo, Burgos 1990 y 1995.
292. Damián YAÑEZ NEIRA, *El Hermano Rafael. Recuerdos íntimos*; en Ed. Tau, Avila 1991.
293. ID., "El Beato Rafael Arnáiz, patrono de las rutas del Románico"; en *XIII Ruta cicloturística del Románico, conmemorativa del patronazgo del Beato Rafael Arnáiz*. Fundación cultural Rutas del Románico (ed.), Pontevedra 1995.

b) *Revistas:*

294. AA.VV., *Cincuenta aniversario de la muerte del Hermano Rafael Arnáiz Barón*, en *Cistercium* 40 (1988). Número monográfico que recoge 15 artículos sobre distintos temas referentes a la vida y espíritu de Rafael.
295. AA.VV., *Hermano Rafael: enseñanos a orar*; en revista *Orar* n.65.
296. AA.VV., *Veinte aniversario de la muerte del Hermano Rafael*; en *Cistercium* 10 (1958) 59-124.
297. T. ALVAREZ, *El Hermano Rafael, escritor espiritual*; en *Cistercium* 41 (1989) 409-417.
298. Alberico FELIZ CARVAJAL, *Contemplación, historia y vida: Beato Hermano Rafael Arnáiz Barón*; ed. en *Boletín informativo del Hno. Rafael*, Abadía S. Isidro de Dueñas 1998.
299. Tomás GALLEGO FERNÁNDEZ, *El Hermano Rafael, testigo de la trascendencia de Dios*; en *Cistercium* 40 (1988) 27-68. *El Hermano Rafael y su Trapa a la luz de un Centenario*; en *Cistercium* 43 (1991) 439-464.
300. A. ROLDAN, *Ensayo tipológico sobre un joven místico español de nuestro siglo: Fr. M^a Rafael Arnáiz Barón, monje trapense*, en *Cistercium* 30 (1978) 371-400.
301. Teófilo SANDOVAL, *El espíritu del Hermano Rafael*; en *Cistercium* 1 (1949) 73-77 y 106-111; *Ibid.* 6 (1954) 63-68; 112-117; 207-215; *Ibid.* 7 (1955) 18-25 y 249-254; *Ibid.* 12 (1960) 76-84.
302. Damián YAÑEZ NEIRA, *Lo que recuerdo del Hermano Rafael*; en *Cistercium* 30 (1978) 92-104.

10. THOMAS MERTON (1915-1968).

En 1953 aparece *Las aguas de Siloé*, donde Thomas Merton confecciona un relato histórico de los orígenes cistercienses que se sale ya de lo normal. Sus primeras obras de espiritualidad monástica y cisterciense, *Pensamientos de la soledad* y *Semillas de contemplación* (si no las primeras, sí las más leídas y las que más le daban a conocer en el mundo monástico) apuntaban en una dirección a la mantenida hasta entonces.

Como a Thomas Merton se ha dedicado un número monográfico de esta misma revista (nº 92, septiembre-diciembre de 1997, adelantándonos al 30 aniversario de su muerte en Bangkok), se indica a continuación solamente un breve listado de las obras aparecidas últimamente.

En menos de dos meses se ha agotado el último libro aparecido en español:

303. Thomas MERTON, *Diario de un ermitaño: un voto de conversación. Diarios 1964-1965*, Ed. Lumen, Buenos Aires 1998, edición de Naomí Burton Stone.

Este hecho pone de manifiesto muy a las claras la tremenda actualidad de este espiritual cisterciense que cada poco nos sorprende con una nueva edición de textos conocidos o inéditos, como es el caso del aparecido últimamente y por vez primera en español, como fruto del I Congreso Internacional sobre Mística Cisterciense

304. Thomas MERTON, *La experiencia interna. Notas sobre la contemplación*, Revista Cistercium nº 212 (1998) jul-sept. Edición preparada por Fernando Beltrán Llavador (Universidad de Salamanca) y Francisco R. de Pascual (Abadía de Viaceli).

Publicaciones recientes de Thomas Merton en español:

305. *Los manantiales de la contemplación*, Sudamericana, Buenos Aires, 1993, 255 pp.
306. *El Zen y los pájaros del deseo*, Kairós, Barcelona, 1994, 178 pp.
307. *La Oración Contemplativa*, PPC, Madrid, 1996, 155 pp.
308. *El Camino de Chuang Tzu*, Lumen, Buenos Aires, 1996, 174 pp.
309. *El Camino Monástico*, Verbo Divino, Estella (Navarra), 1996, 231 pp.
310. *Querido Lector (Reflexiones sobre mi obra)*, Centro Internacional de Estudios Místicos (CIEM), Ávila, 1997, 198 pp.
311. *Meditación y contemplación*, PPC, Madrid, 1997, 142 pp.
312. *La Sabiduría del Desierto*, B.A.C., 1997, 117 pp.
313. *Reflexiones sobre Oriente: La filosofía oriental a la luz del misticismo occidental*, Oniro, Barcelona, 1997, 124 pp.
314. *Amar y Vivir*, Oniro, Barcelona, 1997, 137 pp.
315. *Prólogo al libro de Ernesto Cardenal, Vida en el Amor*, Trotta, Madrid, 1997, 118 pp.
316. *Gandhi y la no-violencia*, Oniro, Barcelona, 1998, 139 pp.
317. *La Experiencia Interna*, Cistercium, año L, julio-septiembre 1998, nº 212
Dirección: Abadía de Viaceli, 39320 Cóbreces, Cantabria, Tel. 942 - 72 50 17/
Fax 942 - 72 50 86. E-mail: revcistercium@planalfa.es.

Publicaciones recientes sobre Thomas Merton en español:

318. Fernando Beltrán LLAVADOR, *La contemplación en la acción: Thomas Merton*, San Pablo, Madrid, 1996, 172 pp.
319. *Cistercium: publica regularmente artículos sobre Thomas Merton (véase, por ejemplo, los números XXI (1969) 74-75 y 315-316; XXXIII (1971) 24-36 y 92-105; XXVI (1974) 31-42; XLV (1993) 609-639; XLVI (1994) 405-430 y 857-867; XLVII (1995) 743-758; XLVII (1996) 115-126; XLVIII (1996) 7-16 y 267-275; XLIX (1997) 633 -660; L (1998) 783-981.*
320. *Comunidades: Boletín bibliográfico de vida religiosa y espiritualidad de la revista CONFER. Nº 92 (Septiembre-Diciembre 1997)*. Número monográfico dedicado a Thomas Merton (pedidos Apdo. 17, 37080 Salamanca).

321. *Esther De WAAL, Un Viaje de Siete Días con Thomas Merton* (Pablo Valle, trad.), Lumen, Buenos Aires, 1995, 132 pp.
322. Jim FOREST, *Thomas Merton: Vivir con Sabiduría*, PPC, Madrid, 1997, 237 pp.
323. M^a Luisa LÓPEZ LAGUNA, *Thomas Merton. Una vida con horizonte*, San Pío X, Madrid, Madrid, 1998.
324. Basil PENNINGTON, *Un Retiro con Thomas Merton*, Troquel, Buenos Aires, 1994, 141 pp.

Páginas WEB sobre Merton con comenxión internacional:

<http://www3.planalfa.es/cisterc.>> Esta página acaba de conectarse con la Thomas Merton Foundation (ITMC) del Bellarmine College de Louisville: <http://www.merton.org>

Sociedad Thomas Merton de Inglaterra e Irlanda:

<http://www.ucl.ac.uk/~ucylpmp/home.htm>

Algunas obras de Merton sin traducir al español:

a) Diarios completos:

325. *RUN TO THE MOUNTAIN. The Story of a Vocation: I (1939-1941)*. Editado por Patrick Hart, HarperSan Francisco 1995, XVII + 471 pp., más 6 de índices.
326. *ENTERING THE SILENCE. Becoming a Monk & Writer: II (1941-1952)*. Editado por Jonathan Montaldo, HarperSan Francisco 1996, XVII + 496 pp., más 10 de índices.
327. *A SEARCH FOR SOLITUDE. Pursuing the Monks True Life: III (1952-1960)*. Editado por Lawrence S. Cunningham, HarperSan Francisco 1996, XVII + 394 pp., más 4 con un “Glosario monástico” y 8 de índices.
328. *TURNING TOWARD THE WORLD. The Pivotal Years: IV (1960-1963)*. Editado por Victor A. Kramer, HarperSan Francisco 1996, XIX + 352 pp., más 8 de índices.
329. *DANCING IN THE WATER OF LIFE. Seeking Peace in the Hermitage: V (1963-1965)*. Editado por Robert E. Daggy, HarperSan Francisco 1997, XVIII + 349 pp., más 13 de índices.
330. *LEARNING TO LOVE. Exploring Solitude and Freedom: VI (1966-1967)*. Editado por Christine M. Bochen, HarperSan Francisco 1997, XIV + 371 pp., más 9 de índices.
331. *THE OTHER SIDE OF THE MOUNTAIN. The End of the Journey: VII (1967-1968)*. Editado por Patrick Hart, oco, HarperSan Francisco 1998, XIX + 329 pp., con un “Glosario de términos asiáticos” y 11 de índices.

b) Cartas completas:

332. *A Catch of Anti-Letters (to and from Robert Lax)*, Kansas City, MO, USA, Sheed & Ward 1978, 1984, 128 pp.
333. *The Hidden Ground of Love: The Letters of Thomas Merton on Religious Experience and Social Concerns selected and edited by William H. Shannon*, New York, Farrar, Straus, Giroux, 1985, 669 pp.
334. *The Road to Joy: The Letters of Thomas Merton to New and Old Friends selected*

- and edited by Robert E. Daggy, New York, Farrar, Straus, Giroux 1989, 383 pp.
335. *The School of Charity: The Letters of Thomas Merton on Religious Renewal and Spiritual Direction selected and edited by Brother Patrick Hart*, New York, Farrar, Straus, Giroux, 1990, 434 pp.
 336. *The Courage for Truth: The Letters of Thomas Merton to Writers selected and edited by Christine M. Bochen*, New York, Farrar, Straus, Giroux 1993, 314 pp.
 337. *Witness to Freedom: The Letters of Thomas Merton in Times of Crisis selected and edited by William H. Shannon*, New York, Farrar, Straus, Giroux 1994, 352 pp.
 338. *At Home in the World: The Letters of Thomas Merton & Rosemary Radford Ruether edited by Mary Tardiff, OP*, Maryknoll, New York, Orbis Books 1995, 108 pp.
 339. *Striving Toward Being: The Letters of Thomas Merton and Czeslaw Milosz edited by Robert Faggen*, New York, Farrar, Straus and Giroux 1997, 178 pp.
 340. *Selected Letters (of Thomas Merton and James Laughlin) edited by David D. Cooper*, London, New York, W.W. Norton Co., 1997, 398 pp.

c) *Poemas completos (en curso de traducción acompañada de comentario crítico por Sonia Petisco)*

341. *The Collected Poems of Thomas Merton*, New Directions, New York 1977 (5th printing), 1048 pp.

11. TIEMPOS NUEVOS PARA LA ESPIRITUALIDAD CISTERCIENSE.

En 1954 aparece una obra muy importante que marca una diferencia considerable en el modo de abordar los estudios sobre la espiritualidad cisterciense. Aunque no es una novedad, sino que viene precedida por una larga serie de estudios e iniciativas, imprime, como decimos, una huella indeleble en lo que vendrá más tarde (al menos en los estudiosos y autores con sentido de la gran tradición cisterciense). Esta obra no ha sido aún traducida al español, quizá porque a partir de 1960 se empiezan ya a publicar importantes estudios sobre espiritualidad y autores cistercienses en español). Se trata de la obra de

342. Louis BOUYER, *La Spiritualité de Cîteaux*, Au Portulan chez Flammarion París 1954. Con razón esta obra está dedicada a Dom J.-M DÉCHANET “que ha hecho tanto para revelar las grandes figuras de Císter”.
343. Antes que el P. Déchanet ya aparecieron otras grandes figuras que dejaron las marcas de su estudio profundo y objetivo sobre la espiritualidad cisterciense, especialmente en los grandes diccionarios y colecciones de historia y espiritualidad. Nos referimos a los CANIVEZ (artículos Cîteaux –Abadía y Orden- en *Dictionnaire d’Histoire et de Géographie Ecclésiastique*; R. TRILHE, artículo “Cîteaux” (Liturgia de la Orden) en el *Dictionnaire d’Archéologie chrétienne et de Liturgie*; Dom BESSE, artículo “Cîteaux”, en *Dictionnaire de Théologie catholique*; Dom Bruno BRARD, artículo “Cisterciens”, religieux, y “Cisterciennes”, religieuses, en la *Encyclopédie du Catholicisme*, dirigida por G. Jacquement.
344. Tampoco hay que olvidar que en 1939 nace *Collectanea O.C.R.*, hoy *Collectanea Cisterciensia*. Diez años más tarde aparece *Cistercium*, con el deseo de promover el estudio de la espiritualidad, la historia y la liturgia cistercienses.

345. Hay que citar ineludiblemente a los PP. Etienne CHENEVIÈRE, Robert THOMAS y J.-B. VAN DAMME, por su enorme trabajo en la creación y mantenimiento de la Colección “Pain de Cîteaux”, volúmenes policopiados al alcohol que con esmero y buena metodología iniciaban a los más jóvenes en la lectura de los Padres Cistercienses. La colección sigue en la actualidad, aunque la Colección de *Spiritualité Monastique* de Bellefontaine y los volúmenes sobre patrología cisterciense de la Colección *Sources Chrétiennes* han contribuido a una mayor difusión de los textos y mejorado mucho la presentación de los mismos con ediciones críticas y excelentes traducciones.
346. Placide DESEILLE, *Principios de espiritualidad monástica*, nº 1 de la Colección “Espiritualidad Monástica”, de la Abadía de Las Huelgas, Burgos, es otro de los hitos en la literatura espiritual cisterciense. Libro presentado en el Capítulo general de 1961 para sustituir eventualmente (aunque fue rechazado) al antiguo y oficial “Directorio espiritual” de Dom Vital Lehodey; pero aún era pronto para reconocer el cambio que se avecinaba y propiciaría el Vaticano II.
347. En San Isidro de Dueñas, y en la Ed. Studium, se comenzó una colección que sólo sacó a luz dos volúmenes: *La Amistad espiritual*, de Elredo de Rievaulx, y *La Carta de oro*, de Guillermo de Saint-Thierry. Fue un intento de poner en marcha una colección de Padres Cistercienses.

Todo este esfuerzo emprendido a finales de los años 40 y comienzos de los 50, ha producido un gran renacer de la espiritualidad Cisterciense, que hoy día disfruta, a nivel editorial, de buena salud.

Se decía al principio de este listado que se trata de una “selección” de obras, y así es. Es sorprendente que a lo largo de sus nueve siglos de existencia, los cistercienses, tanto en épocas de esplendor como de decadencia, en tiempos de fervores trapenses o de historiografía cisterciense, nunca han dejado de producir obras de considerable valor. La historia de las ediciones cistercienses y sus avatares está aún por hacer, y este continuo tomar y retomar temas siempre antiguos y siempre nuevos constituye una de las mayores riquezas del patrimonio cisterciense, que no merece ser olvidado ni menospreciado.

Queda abierto el reto de un gran diccionario de autores cistercienses, monjes y monjas, que inevitablemente llevará a la reedición acomodada a los tiempos modernos de obras que no merecen ser ignoradas.

12. LOS CISTERCIENSES EN “LA RED”.

Los Cistercienses no podían sustraerse a este “signo de los tiempos” y puerta de la comunicación del futuro. Sin pasió, pero sin indiferencia, la Orden y las Abadías de monjes y monjas, van insertando sus páginas WEB en este gran libro de la gran “aldea global” (¿peligro o utopía?) del futuro.

A través de la página WEB de la revista CISTERCIUM, por ejemplo y para no prolongar esta reseña, <http://www3.planalfa.es/cisterc>, se puede entrar en las páginas de la OCSO, pasar de allí a otros lugares WEB del mundo monástico y encontrar importantes “links” con las familias benedictinas y monásticas de todo el mundo.

*Santa María de Viaceli,
Diciembre del año 900 de la fundación de Císter.*
